



**UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL NORTE  
(UTN)**

**FACULTAD DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA**

**CARRERA: INGENIERÍA EN GESTIÓN Y DESARROLLO SOCIAL**

**INFORME FINAL DEL TRABAJO DE TITULACIÓN, EN LA  
MODALIDAD: PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN**

**TEMA:**

**“FACTORES RELACIONADOS CON LA PÉRDIDA DE LA  
LENGUA KICHWA, DESDE LA PERSPECTIVA DEL PUEBLO  
KICHWA KARANKI, CASO COMUNIDAD NARANJITO”.**

**Trabajo de titulación previo a la obtención del título de:** Ingeniería en Gestión y  
Desarrollo Social

**Línea de investigación:** Desarrollo social y del comportamiento humano

**Autor (a):** Farinango Guamán Mayra Verónica

**Director (a):** Toro Mayorga Lorena Isabel PhD

Ibarra- marzo-2020



UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL NORTE  
BIBLIOTECA UNIVERSITARIA

AUTORIZACIÓN DE USO Y PUBLICACIÓN  
A FAVOR DE LA UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL NORTE

1. IDENTIFICACIÓN DE LA OBRA

En cumplimiento del Art. 144 de la Ley de Educación Superior, hago la entrega del presente trabajo a la Universidad Técnica del Norte para que sea publicado en el Repositorio Digital Institucional, para lo cual pongo a disposición la siguiente información:

DATOS DE CONTACTO			
CÉDULA DE IDENTIDAD:	DE	1003982533	
APELLIDOS Y NOMBRES:	Y	Farinango Guamán Mayra Verónica	
DIRECCIÓN:		Comunidad Naranjito- Caranqui	
EMAIL:		<a href="mailto:mayrafarinango95@hotmail.com">mayrafarinango95@hotmail.com</a>	
TELÉFONO FIJO:		TELÉFONO MÓVIL:	0986202113

DATOS DE LA OBRA	
TÍTULO:	“FACTORES RELACIONADOS CON LA PÉRDIDA DE LA LENGUA KICHWA, DESDE LA PERSPECTIVA DEL PUEBLO KICHWA KARANKI, CASO COMUNIDAD NARANJITO”.
AUTOR (ES):	Farinango Guamán Mayra Verónica
FECHA:	10 de marzo del 2020
PROGRAMA:	<input checked="" type="checkbox"/> PREGRADO <input type="checkbox"/> POSGRADO
TITULO POR EL QUE OPTA:	Ingeniería en Gestión y desarrollo Social.
ASESOR /DIRECTOR:	Toro Mayorga Lorena Isabel PhD

2. CONSTANCIAS

El autor (es) manifiesta (n) que la obra objeto de la presente autorización es original y se la desarrolló, sin violar derechos de autor de terceros, por lo tanto la obra es original y que es (son) el (los) titular (es) de los derechos patrimoniales, por lo que asume (n) la responsabilidad sobre el contenido de la misma y saldrá (n) en defensa de la Universidad en caso de reclamación por parte de terceros.

Ibarra, a los 10 días del mes de marzo de 2020

EL AUTOR:

Farinango Guamán Mayra Verónica

## CERTIFICACIÓN DEL DIRECTOR

Ibarra, 10 de marzo de 2020

Toro Mayorga Lorena Isabel PhD

DIRECTOR DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

CERTIFICA:

Haber revisado el presente informe final del trabajo de titulación, el mismo que se ajusta a las normas vigentes de la Facultad de Educación, Ciencia y Tecnología (FECYT) de la Universidad Técnica del Norte; en consecuencia, autorizo su presentación para los fines legales pertinentes.

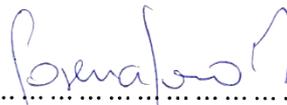


MSc, Toro Mayorga Lorena Isabel

C.C.: 1802569700

## APROBACIÓN DEL TRIBUNAL

*El Tribunal Examinador del trabajo de titulación “FACTORES RELACIONADOS CON LA PÉRDIDA DE LA LENGUA KICHWA, DESDE LA PERSPECTIVA DEL PUEBLO KICHWA KARANKI, CASO COMUNIDAD NARANJITO”, elaborado por Mayra Verónica Farinango Guamán, previo a la obtención del título de Ingeniería en Gestión y desarrollo Social, aprueba el presente informe de investigación en nombre de la Universidad Técnica del Norte:*

(f):   
.....  
MSc. Lorena Isabel Toro  
C.C.: 1802569705.....

(f):   
.....  
MSC. Virna Isabel Acosta  
C.C.: 100159863-8.....

(f):   
.....  
MSc. Jorge Torres Vinueza  
C.C.: 1756887640.....

## **DEDICTORIA**

Dedico este trabajo a mi madre Luisa Guamán por su apoyo incondicional, que se ha convertido en el pilar fundamental para conseguir este logro y a mi abuelita Rosalía Guamán quien siempre ha estado dispuesta a apoyarme en todas las áreas de mi vida.

Mayra Verónica Farinango G.

## **AGRADECIMIENTO**

A la Universidad Técnica del Norte, en especial a la Facultad de Educación Ciencia y Tecnología, a las autoridades y docentes por acogerme y formarme académicamente.

A la Msc. Lorena Toro Mayorga, por el tiempo dedicado al desarrollo de este trabajo guiándome asertivamente en el proceso de investigación.

Al Gobierno Comunitario de la comunidad Naranjito y a la comunidad en general, que me supieron brindar la apertura necesaria para el desarrollo de la investigación.

Finalmente, a todos y todas quienes conocí a lo largo de mis años de estudio, quienes siempre me apoyaron al cumplimiento de este logro académico.

Mayra Verónica Farinango G.

## RESUMEN

En los últimos años, los pueblos originarios a nivel mundial han recibido una fuerte influencia de las sociedades dominantes a través de los medios de comunicación, la educación, las políticas públicas y otros medios que han incidido en que los pueblos abandonen sus lenguas maternas. Los pueblos nativos del Ecuador no han sido la excepción, frente a esta problemática global. Considerando esta problemática, la presente investigación de tipo exploratorio, plantea identificar los factores relacionados con la pérdida de la lengua kichwa desde la perspectiva del pueblo Karanki, caso comunidad Naranjito. Para ello se ha partido de un enfoque de investigación mixto con predominancia cualitativa utilizando la fenomenología como método, que permitió valorar los criterios personales de diversos grupos kichwa hablantes. Los instrumentos usados fueron: durante la fase uno la ficha de contenido para análisis de documentos relevantes; en la fase dos, un cuestionario dirigido a niños/as del nivel básico y bachillerato de la comunidad y en la última fase se aplicó una entrevista estructurada a docentes, líderes comunitarios y padres de familia. Como resultado se han identificado como factores que influyen en la pérdida de la lengua kichwa al adoctrinamiento, desfase intergeneracional, matrimonios interétnicos, contexto dominante excluyente, situación histórica de desigualdad, prácticas hegemónicas en la escuela, insuficientes docentes formados en kichwa, pocas capacidades en el uso de la lengua kichwa, desfase intergeneracional con énfasis en una baja valoración por parte de las comunidades kichwa-hablantes, contexto dominante excluyente, limitadas oportunidades de comunicación en kichwa con sus padres y la migración y otros. Frente a esta problemática en base a la revisión literaria y a la recopilación de las perspectivas de los kichwa hablantes se delinearón estrategias para la revitalización de la lengua como: práctica de la lengua en el hogar, fortalecimiento de la identidad, Educación intercultural bilingüe ampliada, la educación intercultural bilingüe local, práctica de la lengua en el hogar y en la comunidad y el fortalecimiento de la identidad a través de investigación lingüística y etnográfica. Para incentivar el uso de la lengua kichwa se plantea un Plan Estratégico que detalla los objetivos estratégicos, acciones estratégicas, indicador, la meta y el cronograma de actividades.

**Palabras calves:** Pueblos originarios, pueblo Kichwa Karanki, lengua kichwa, estrategias de revitalización.

## ABSTRACT

On the last years, our native peoples worldwide have received a strong influence of the dominant societies through the media, education, public policies and other means that influenced the towns to leave their mother languages. The native towns of Ecuador have not been the exception at facing this global issue. Considering this issue, this exploratory research, states to identify the related factors with the loss of the Kichwa language from the perspective of the Karanki town, in Naranjito community. To do this, it has started from a mixed research approach with qualitative predominance using phenomenology as a method, that allowed to value personal criteria of diverse Kichwa speaker groups. Used instruments for the research were: during the first phase a content tab for the analysis of relevant documents, on the second phase a questionnaire made for children of basic level and baccalaureate of the community, and on the last phase it was applied a structured interview for teachers, community leaders and parents. As a result, some factors were identified influencing in the loss of Kichwa language, such as indoctrination, intergenerational lag, inter-ethnic marriages, exclusionary dominant context, historical situation of inequality, hegemonic practices at school, insufficient teachers trained in Kichwa, low capacities in the use of Kichwa language, intergenerational lag with emphasis in low assessment by the Kichwa speaker communities, excluding dominant context, limited communication opportunities in Kichwa with parents, migration, and others. Facing at this issue, in base with the literary research and the recompilation of the Kichwa speaker perspectives strategies were delineated for the revitalization of the language, such as practicing the language at home, strengthening the identity, expanded bilingual intercultural education, local bilingual intercultural education, practice the language at home and in the community, strengthening of identity through linguistic and ethnographic research. To encourage the use of Kichwa language, it is proposed a Strategic Plan that details the strategic objectives, strategic actions, indicator, the goal and the schedule of activities.

**Key words:** Native peoples, Kichwa Karanki town, Kichwa language, revitalization strategies.



## **ACRÓNIMOS**

ONU: Organización de las Naciones Unidas

OIT: Organización Internacional de Trabajo

PIA: Proyecto Indigenista Andino

CEPAL: Comisión Económica para América Latina y el Caribe

REDATAM: Sistema Integrado de Consultas

CONAIE: Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador

ONG: Organización No Gubernamental

CODENPE: Consejo de Desarrollo de las Nacionalidades y Pueblos del Ecuador

## ÌNDICE DE CONTENIDOS

AUTORIZACIÓN DE USO Y PUBLICACIÓN .....	i
CERTIFICACIÓN DEL DIRECTOR .....	ii
APROBACIÓN DEL TRIBUNAL.....	iii
DEDICTORIA .....	iv
AGRADECIMIENTO .....	v
RESUMEN.....	vi
ABSTRACT.....	vii
ACRÓNIMOS.....	viii
ÌNDICE DE CONTENIDOS .....	ix
ÌNDICE DE TABLAS .....	xi
ÌNDICE DE FIGURA.....	xii
INTRODUCCIÓN .....	1
<b>Antecedentes</b> .....	1
<b>El problema de investigación</b> .....	1
<b>Justificación</b> .....	2
<b>Objetivos</b> .....	3
Objetivo General.....	3
Objetivos Específicos.....	3
CAPÌTULO I.....	4
<b>1. REVISIÓN DE LITERATURA</b> .....	4
1.1 Perdidas de las lenguas en pueblos originarios.....	4
1.2 Contexto histórico de los pueblos originarios y sus lenguas en Ecuador ....	9
1.3 Pueblo Kichwa Karanki .....	12
CAPITULO II .....	17
<b>2. METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACION</b> .....	17
2.1 Tipo de investigación.....	17

2.2. Métodos.....	17
2.3. Técnicas e instrumentos .....	17
3.4. Población y muestra .....	17
<b>CAPITULO III.....</b>	<b>19</b>
<b>3. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS.....</b>	<b>19</b>
3.1. Factores de pérdida de la lengua y factores para la revitalización de acuerdo con la revisión de literatura.....	19
3.2. Análisis de encuestas .....	23
3.3. Resumen de los resultados .....	31
3.4. Análisis de entrevistas .....	32
<b>CAPITULO IV.....</b>	<b>37</b>
<b>4. PROPUESTA.....</b>	<b>37</b>
4.1 Definición.....	37
4.2 Plan Estratégico.....	45
<b>CONCLUSIONES .....</b>	<b>51</b>
<b>RECOMENDACIONES .....</b>	<b>52</b>
<b>GLOSARIO .....</b>	<b>53</b>
<b>BIBLIOGRAFÍA .....</b>	<b>54</b>
<b>ANEXOS .....</b>	<b>59</b>

## ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1: <i>Pueblos y Nacionalidades del Ecuador</i> .....	11
Tabla 2: <i>Sexo</i> .....	23
Tabla 3: <i>Edad</i> .....	24
Tabla 4: <i>Gusto por conversar</i> .....	24
Tabla 5: <i>Preferencia de lengua</i> .....	25
Tabla 6: <i>Conocimiento oral/ hablado</i> .....	25
Tabla 7: <i>Nivel de entendimiento de la lengua</i> .....	26
Tabla 8: <i>Influencia de la familia</i> .....	26
Tabla 9: <i>Gusto por la lengua</i> .....	27
Tabla 10: <i>Uso en el entorno educativo</i> .....	27
Tabla 11: <i>Escritura de la lengua</i> .....	28
Tabla 12: <i>Instrumentalidad de la lengua</i> .....	28
Tabla 13: <i>Fuente de enseñanza- aprendizaje de la lengua</i> .....	29
Tabla 14: <i>Uso de la lengua en la familia</i> .....	29
Tabla 15: <i>Par de apoyo en uso de la lengua en entorno educativo</i> .....	30
Tabla 16: <i>Razones para desuso de la lengua (grupo A)</i> .....	30
Tabla 17: <i>Razones para desuso de la lengua (grupo B)</i> .....	31
Tabla 18: <i>Resumen de los factores y estrategias</i> .....	36
Tabla 19: <i>Plan Estratégico</i> .....	45

## ÍNDICE DE FIGURA

Figura 1: <i>Los pueblos indígenas en América Latina</i> .....	7
Figura 2: <i>Ubicación geográfica del Pueblo Kichwa Karanki</i> .....	14

# INTRODUCCIÓN

## **Antecedentes**

Es conocido en el mundo que los pueblos nativos se mantienen, sin embargo, han entrado en un proceso de pérdida de las lenguas maternas, América Latina un país rico en su cultura por los asentamientos de los pueblos originarios con su propia cultura y lengua, según Ortiz (2001), el kichwa fue la lengua oficial de los Incas, que permitía la comunicación y la relación entre ellos y otros pueblos, dejando una gran trascendencia cultural y social en la historia. En la actualidad, los “castellano, el kichwa y el shuar son idiomas oficiales de relación intercultural” (Constitución de la República del Ecuador, 2008, p. 9). Así la riqueza cultural y étnica del Ecuador contribuyen a que el país sea un país plurinacional e intercultural. Según los datos del Sistema Integrado de Consultas REDATAM (2010), referidos al Censo de Población y Vivienda realizado en el año 2010, se encuentra que 1 018 176 habitantes se auto identifican como indígenas, lo que representa un 7,03 % de la población total del Ecuador (14 483 499), de los cuales 591 448 personas hablan kichwa, es decir 426 728 no utilizan la lengua materna.

El pueblo Kichwa Karanki es un pueblo milenario, ubicado en la provincia de Imbabura, en los cantones Ibarra y Pimampiro, con 46 comunidades indígenas Kichwa hablantes, entre ellas se destaca la comunidad de Naranjito, con una población aproximada de 500 habitantes según el censo comunitario 2015. En esta comunidad se llevará a cabo el estudio de los factores relacionados con la pérdida de la lengua kichwa.

Se propone realizar un estudio de factores que pueden ser relacionados a la pérdida de la lengua kichwa, vistos desde la perspectiva de comunidades kichwa hablantes.

## **El problema de investigación**

Los procesos de pérdida de lengua, este fenómeno como: los medios de comunicación que difunden información 100% en castellano, la educación mestizo-orientada, las políticas públicas y factores familiares. En este escenario, se expone, uno de los factores es la dependencia y el uso frecuente de los medios masivos en las comunidades como la radio, televisión e internet, las mismas que difunden la información en idioma castellano, esto repercute en la pérdida de la comunicación en la lengua kichwa (Alliwa, 2018).

Otro factor ineludible a la pérdida del idioma kichwa es el proceso discontinuo y deficiente de la Educación Intercultural Bilingüe, ya que en la actualidad se ven afectados por los procesos de ejecución y diseño de mallas curriculares diseñadas de manera general, sin valorar la prevalencia de otras lenguas ya que los contenidos impartidos se realizan en castellano; sobre este aspecto Sierra y Tibán (2015) señalan que, la extinción de la lengua kichwa se presenta inminente ya que la mayoría de las instituciones públicas desarrolla los currículos educativos teniendo como base el castellano.

Por otro lado, se puede mencionar el deficiente apoyo de las autoridades en cuanto al cumplimiento de las políticas públicas culturales establecidas en un marco constitucional de garantías y derechos ciudadanos; así, para Paza (2019), explica que, los esfuerzos entre el estado y las mismas organizaciones indígenas no se han coordinado.

Por último, se explica que los factores familiares y generacionales tienen también su aporte en pérdida de la lengua. Al no evidenciar la dimensión de la cultura, pensamiento, lengua en los pueblos originarios, es evidente la pérdida de esta identidad en nuevas generaciones, plasmada en la falta de uso y emisión de las lenguas maternas de adultos a jóvenes (Paza, 2019).

Considerando estos aspectos base, el problema de investigación para este trabajo se sintetiza en las siguientes preguntas: ¿Qué factores influyen en la pérdida de la lengua kichwa desde la perspectiva de las comunidades kichwa hablantes? y ¿Qué estrategia se puede plantear incentivar el uso del kichwa como lengua nativa?

### **Justificación**

La presente investigación, se justifica en primer lugar por una motivación personal por mi pertenencia al pueblo Kichwa Karanki y porque hay un vacío en indagar las razones de la pérdida de la lengua kichwa desde la perspectiva de los kichwa hablantes.

La motivación personal que impulsa a llevar a adelante el estudio, mi deseo de contribuir en la comunidad, considerando que el año 2019 ha sido proclamado como el “año internacional de las lenguas indígenas” (FILAC, 2019), para la conservación de la lengua materna mediante acciones conjuntas y urgentes. De manera general tengo el interés personal en fomentar la riqueza identitaria mediante el rescate y resiliencia de la lengua originaria, en tal virtud, se realizará el análisis los factores relacionados con la pérdida de la lengua kichwa, en la comunidad Naranjito, desde la perspectiva de su población.

El aporte de esta investigación es contribuir a lo proclamado en la constitución, en el artículo 347 literal 9, donde el Estado garantiza una educación intercultural bilingüe utilizando lenguas propias de comunidades y pueblos indígenas (Constitución de la República del Ecuador, 2008). También uno de los objetivos planteados en el Plan Nacional de Desarrollo “Toda una Vida”, específicamente en el objetivo 2 plantea: “Armar la interculturalidad y plurinacionalidad, revalorizando las identidades” (Plan Nacional de Desarrollo 2017-2021, 2017). Así, es importante hacer partícipe y empoderar a las ciudadanas y ciudadanos de los pueblos indígenas favoreciendo sus derechos constitutivos.

Esta investigación científica permitirá visualizar las perspectivas de los actores del Pueblo Kichwa Karanki frente a la pérdida de la lengua y sugerir maneras de conservar la lengua de forma sostenible, pensando en los niños como semillas que serán los encargados de conservar y transmitir a futuras generaciones la riqueza intangible de su lengua.

Con la ejecución de esta investigación se beneficiarán a los miembros de la comunidad kichwa, ya que por medio de esto se plantearán estrategias para reactivar la riqueza

identitaria del pueblo ancestral. También a las autoridades que estén en el mando tendrán una herramienta más de información, ya que su labor es fortalecer y revalorizar la identidad se refuerza con este proyecto y a los niños y jóvenes porque conocer su identidad y cultura, crea un patrimonio intangible en las futuras generaciones.

La investigación es factible, ya que cuenta con la apertura a la, información comunitaria por parte del Gobierno Comunitario y de los moradores de la comunidad, recursos económicos y fuentes bibliográficas.

## **Objetivos**

### Objetivo General

Identificar los factores relacionados con la pérdida de la lengua kichwa desde la perspectiva del pueblo Kichwa Karanki, caso comunidad Naranjito con miras a formular estrategias para incentivar el uso de la lengua.

### Objetivos Específicos

- 1) Identificar en la literatura los factores de pérdida y estrategias de revitalización de las lenguas nativas en otros pueblos y nacionalidades en América Latina.
- 2) Identificar los factores que influyen en la pérdida del kichwa en población joven del Pueblo Kichwa Karanki.
- 3) Contrastar los factores encontrados acerca de la pérdida de la lengua con las perspectivas de población adulta Pueblo Kichwa Karanki.
- 4) Sugerir un plan para incentivar y promover el uso de la lengua kichwa.

# CAPÍTULO I

## 1. REVISIÓN DE LITERATURA

### 1.1 Perdidas de las lenguas en pueblos originarios

¿Qué son los pueblos indígenas u originarios?

Los pueblos originarios son comunas o un grupo de individuos que están organizada y asentada en un territorio desde hace muchos siglos que tiene establecido su propio estatuto para la convivencia interna y con los demás pueblos. “Las mujeres y hombres indígenas pertenecen a una comunidad, es decir a una población donde conviven y trabajan junto con sus vecinos, hablan el mismo idioma, celebran las mismas fiestas y mantienen ideas y costumbres similares” (Navarrete, 2010, pág. 14).

#### 1.1.1 A nivel global

Los pueblos originarios a nivel mundial han sufrido un sinnúmero de cambios: su forma de organización, costumbre y su lengua, a causa de la globalización y la modernización. Según Edwards (2009) en el mundo existe 4.500 lenguas, sin embargo, no se dispone de una información verídica acerca de si las lenguas registradas previamente estén vigentes, ya que son vulnerables frente a los cambios sociales, políticos y económicos. Con el pasar del tiempo, las lenguas originarias por la contar con pocos hablantes nativos, mueren o desaparecen. De otro lado también hablar de una lengua no solo implica al factor cultural, sino a todo un contexto global que influye en el uso y la prevalencia de una lengua.

La muerte de las lenguas originarias sigue una tendencia alarmante en los últimos años. Según Dalby (2002 mencionado por Ascencio (2013), “había aproximadamente 5,000 lenguas que se hablaban como lengua materna por alguien, de las cuales 2,500 podrían perderse en este siglo cuando los últimos hablantes se mueran o dejen de hablarlas por usar otras lenguas” (pág. 66). La modernización y el avance tecnológico ha llegado a todos los lugares del planeta y las culturas nativas no han sido la excepción en adaptarse a esa forma de vida, lo cual puede tener relación con el abandono de sus raíces y así dejar morir y desaparecer las lenguas nativas. “De acuerdo a los estudios estimativos realizados por diferentes organizaciones vinculadas con la lingüística y la diversidad cultural (incluyendo a UNESCO), a lo largo del siglo XXI desaparecerán el 80 % de las lenguas aún vivas” (Civallero, 2007, pág. 4). Se desaparecen las lenguas, desaparecerán la mayoría de los conocimientos que pertenecen a las culturas milenarias.

El multilingüismo es la riqueza cultural en el mundo, a nivel mundial las lenguas con mayor realce según Edwards (2009) ha sido: “las lenguas de sociedades potentes y prestigiosas: el griego, el latín, el francés, el español y, actualmente el inglés ha ejercido su dominio en un tiempo u otro” (pág. 41), los grupos con mayor poder económico, político y social, son los que condicionan a la sociedad el ritmo de la vida, así limitando el uso de las lengua

originarias en el medio social urbano, en el sistema educativo y en las instituciones públicas donde usan las lenguas dominantes como el griego, francés, español e inglés.

En cuanto a continente europeo tenemos un sin número de lenguas originarias entre las cuales se destacan: catalán, gallego y vasco, “aunque se intuya o se sepa que el español es la lengua mayoritaria en España, no se suele considerar que el 40% de su población también es administrada oficialmente en otras lenguas diferentes al español, el 27,4% en catalán, el 7% en gallego, el 5,5% en vasco” (Melchor & Branchadell, 2002, pág. 23).

El viejo contiene ha poseído a través del tiempo grandes imperios con sus propias lenguas una de ellas es la romana de la cual se deriva el catalán, la misma que al pasar de los años ha evolucionado y ha ganado su propio espacio.

Según el autor antes mencionado la lengua catalán

Pertenece a la familia de las lenguas románicas o neolatinas, es decir, de las derivadas. En pocas palabras, podríamos definirlo como la lengua evolucionada a lo largo de los siglos a partir del latín popular hablado en el nordeste de Cataluña, que se amplió posteriormente a otros territorios hasta conformar el área o dominio lingüístico donde se habla actualmente. (pág. 27)

Otro de las lenguas originarias que persiste a través del tiempo es el euskera en el país vasco. Esta lengua “era una de las 72 lenguas de Babel, Tubal y su familia lo trajeron a la Península Ibérica, y como lengua primitiva de este territorio pervivió hasta la llegada de los romanos” (Cid, 2002, pág. 21). Esta lengua se utilizaba para la interrelación con otros pueblos para la comercialización y relaciones sociales. Como toda lengua ha sufrió la inutilidad por parte de los hablantes por los diferentes factores como el dominio del español y el francés como lenguas dominantes. Según el autor, el euskera “había venido perdiendo importancia como medio de comunicación (...), retrocediendo territorialmente frente al avance de otras lenguas, disminuyendo el porcentaje de vascohablantes sobre el total de la población, desapareciendo o perdiéndose su uso en determinados espacios sociales” (Tejerina, 2005, pág. 3). Sin embargo en la actualidad esta lengua es usada por la población Vasco ya que desde décadas antes han impulsado a la educación en la lengua materna con la creación de las *Ikastolas* son: “centros escolares en lengua vasca que surgieron por iniciativa popular y de manera semiclandestina en los años 60 y 70 del pasado siglo, en plena dictadura franquista, y que constituyen la base del actual sistema educativo bilingüe del País Vasco” (Idiazabal, 2017, págs. 141-142).

### 1.1.2 A nivel de Latino América

Latino América sin duda alguna posee una rica diversidad cultural, multiétnica, pluricultural y multilingüe, con una historia de valentía y coraje que vivió frente al yugo español. En la actualidad América Latina y cuenta con países con gran diversidad cultural “desde Patagonia a Centroamérica, resaltando países con mayor diversidad a Perú, Colombia, Ecuador, Guatemala, Brasil, Bolivia y México, lo que representaría entre un 70% a 90% de población aborígen” (Vera, 2016, pág. 31). Antes de la llegada de los españoles los aborígenes tenían su propio imperio y sistema de vida. Según un estudio de UNICEF, (citado en Vera, 2016):

“se hablan 420 lenguas nativas distintas, siendo algunas transfronterizas, como el quechua (Argentina, Bolivia, Perú, Brasil, Colombia, Chile y Ecuador) y otras que lamentablemente ya han desaparecido” (pág. 31). Los países andinos en época aborígen tenían su propio territorio, denominado el imperio Inca que traspasaba fronteras y su lengua oficial era el *kichwa*, sin embargo, por la ubicación geográfica de su territorio tenían rasgos fonéticos diferentes.

Frente a la conquista española los nativos perdieron sus tierras, sus tradiciones y costumbres ya que “sus destinos fueron radicalmente violentados tras la llegada de los invasores europeos, quienes establecieron regímenes coloniales, se repartieron sus tierras y sus recursos y los condenaron a una existencia semi-esclavizada de la cual tuvieron pocas oportunidades de escapar” (Civallero, 2007, pág. 3). Este proceso de conquista fue desbastador para los pueblos originarios ya que sus formas de vida propias se vieron afectadas e invadidas por otras culturas que, con engaños, atemorizaban y esclavizaban, no obstante, los nativos lucharon y continúan luchando por restablecer y mantener su propia cultura.

En la vida republicana la condición de opresión para los pueblos originarios no cambió, no obstante, comenzó en la década de los cincuenta la Organización de las Naciones Unidas (ONU) a preocuparse por los derechos y el desarrollo de los pueblos indígenas, en las mismas fechas la Organización Internacional del Trabajo (OIT), presentan un informe acerca de las vivencias de los pueblos originarios y en 1957 se decretó el convenio 107 para la protección de estos pueblos. OIT inició con el proyecto indigenista andino, PIA en varios países de Latino América, con el objetivo de colaborar al progreso de los pueblos indígenas a través de un enfoque integral (Stavenhagen, 2002).

Actualmente los pueblos indígenas se encuentran en todos los países de América Latina, en la figura 1, se puede observar el porcentaje de la población indígena existente en cada país, de acuerdo a una publicación de la Comisión Económica para América Latina (CEPAL).

Figura 1: Los pueblos indígenas en América Latina



Fuente: CEPAL (2017).

En la región Latinoamericana los países con mayor presencia de pueblos nativos y su lengua. Según la CEPAL son: Brasil, Colombia, Perú, México y Bolivia de los cuales se mencionarán algunos datos a continuación.

Brasil es el territorio más grande de la región geográficamente y por el asentamiento de los pueblos originarios. Poseyendo,

Actualmente en Brasil viven alrededor de 305 tribus que suman un total de unas 900.000 personas, lo que equivale al 0,4% de la población brasileña. El Gobierno ha reconocido 690 territorios para sus habitantes indígenas, que abarcan aproximadamente el 13% de la superficie del país. Casi toda esta reserva territorial (el 98,5%) se ubica en la Amazonia, (survival , s.f.).

Colombia es el segundo país con mayor diversidad lingüística en América Latina, según la página oficial del Ministerio de Cultura de Colombia: “En Colombia existen aproximadamente 68 lenguas nativas habladas por cerca de 850.000 personas. Entre ellas, se

encuentran 65 lenguas indígenas, o indoamericanas, dos lenguas criollas habladas por afrodescendientes” (Párrafo 1).

México es un país con una gran diversidad cultural por el asentamiento de los pueblos originarios, las mismas que están integrados “aproximadamente por 19 millones de personas, que constituyen más de la décima parte de la población mexicana, distribuidos en cerca de 20 mil localidades y son los que más aportan en recursos humanos, naturales, territoriales y culturales” (Munguía, Delgadillo, & Silvano, 2016, pág. 190). Este país es reconocido a nivel mundial por su patrimonio cultural y social, por lo que ha recibido a muchos turistas que han aportado al crecimiento económico del país. Sin embargo, es la población indígena mexicana es la que cuenta con menor acceso a una condición óptima de vida en cuanto a la salud, educación y vivienda. Según el autor antes mencionado, en este país “habita el 26% de toda la población indígena latinoamericana. México ocupa el octavo lugar en el mundo, entre los países con la mayor cantidad de pueblos indígenas; se hablan más de 100 lenguas” (pág. 190). Es el país con mayor población hablante de las lenguas nativas, sin embargo, Díaz (2018), manifiesta:

“Las diez **lenguas indígenas** más habladas en México en la actualidad son: náhuatl, chol, totonaca, mazateco, mixteco, zapoteco, otomí, tzotzil, tzeltal y maya. Existen otras 40 **lenguas indígenas** que se hablan en nuestro país, las cuales están a punto de desaparecer debido a que quedan muy pocos hablantes, por ejemplo, las lenguas paipai, kumiai y cucapá” (párrafo dos).

El desuso de las lenguas maternas en las nuevas generaciones es la problemática más latente en los pueblos originarios y con la muerte de los adultos mayores estas lenguas desaparecen.

Por último, tenemos a Bolivia un país con alta identidad cultural por el asentamiento de los pueblos nativos. Cancino (2008) señala que:

Bolivia cuenta en la actualidad con una población de entre 8 y 9 millones de habitantes, de los cuales el 67% pertenece a los diferentes grupos étnicolingüísticos del país, siendo el quechua el idioma más hablado, al que sigue el castellano y luego el aymará, y posteriormente las étnias del Chaco, Amazonia y Oriente (llamadas las regiones multiétnicas por su diversidad) siendo el grupo mayoritario el guaraní, (pág. 66).

Más del 50% de la población boliviana pertenece a un pueblo nativo; sin embargo, hasta el 2005 el idioma oficial de la nación fue el español, lamentablemente las lenguas originarias no han sido tomadas en cuenta por las autoridades hasta entonces. En el 2006, Evo Morales es designado como presidente del país, un indígena perteneciente al pueblo aymara, este hecho marco historia para el pueblo indígena. Así:

Con Evo Morales la política lingüística ha cambiado radicalmente y a partir de su asunción a Presidencia las lenguas indígenas están jugando un papel importante en el intento de la reconstrucción del Estado-nacional criollo, consiguiendo por primera vez el reconocimiento como lenguas oficiales al mismo nivel que el español en un intento de devolver -de esta manera- el orgullo de su lengua y cultura a los pueblos indígenas. (pág. 63)

A partir de este acontecimiento importante de contar con un representante de origen nativo en el poder, se logró la designación de las lenguas nativas como lenguas oficiales, lo cual

dio apertura de su uso en los ámbitos: sociales, político y económicas sin ninguna restricción. Las lenguas que se reconocieron oficiales fueron las siguientes:

En todo caso, 36 idiomas fueron reconocidos como idiomas oficiales en este contexto, declarando oficiales a las siguientes lenguas indígenas: Aymará, Baure, Besiro, Canichama, Cavineño, Cayubaba. Chácobo, Chimán, Ese Ejja, Guaraní, Guarasuwe, Guarayu, Itonoma, Leco, Machineri, Mojeño, Trinitario, Mojeño Ignaciano, More Mostén, Movida, Pacawara, Quechua, Reyesano, Sirionó, Tacana, Tapiete, Toromona, Uru Chipaya, Weenhayek, Yaminawa, Auki y Yuracaré. De estos idiomas indígenas sólo tres cuentan con alfabetos basados en la escritura latina: el quechua, el aymará y el guaraní, (Cancino, 2008, pág. 71).

## **1.2 Contexto histórico de los pueblos originarios y sus lenguas en Ecuador**

Ecuador sin duda es un país caracterizado por su gran diversidad cultural en sus cuatro regiones: Costa, Sierra, Oriente e Insular y cada una de ellas poseen su propia riqueza natural y cultural.

En la época Aborigen, el territorio que actualmente es Ecuador habitaba culturas como las kitucara, kañaris, karankis entre otros pueblos. Estas organizaciones ya tenían su propia organización política y social en cuanto a su idioma, cultura, medicina, tecnología, espiritual, educación, economía, sabiduría y gobierno (Benítez, Hernández, Gurría, & Cisnero, 2016). Sin embargo, estos pueblos fueron conquistados por los Incas en el siglo XV, asentándose mayormente en la región andina por la gran producción agrícola y sus valles. Si bien el periodo de dominio Inca fue corto, su influencia fue profunda, logrando formar el gran imperio Inca denominado Tahuantinsuyo, definido por Santos (2017) como un periodo: “fue alrededor de ochenta años en el sur y cuarenta en el norte del actual Ecuador, su influencia en la historia de nuestro país ha sido grande, los pueblos nativos adoptaron no solo el idioma, sino también rasgos de la organización social y política” ( pág. 9).

Posterior al periodo Inca, en toda América Latina se dio la conquista Europea, a la región andina llegaron los españoles y sometieron el gran Imperio Inca y con ello, miles de aborígenes perdieron la vida. En esta época los nativos se convirtieron en un grupo social oprimido y dominado por los españoles. Después de varios siglos de presión, inicia la época de independencia de los pueblos del yugo español, como resultado en 1830 nace la República del Ecuador; no obstante, “la situación no cambió respecto a las culturas oprimidas; todo lo contrario, las políticas de destrucción cultural se fortalecieron bajo los conceptos de la Revolución Francesa de “libertad, igualdad y fraternidad” (pág. 16). Para los pueblos indígenas continuaron la esclavitud y la opresión por parte de los terratenientes. En la constitución de 1830 se expresa claramente quienes eran los ciudadanos ecuatorianos, mientras que el Artículo 68 menciona: “Este Congreso constituyente nombra a los venerables curas párrocos por tutores y padres naturales de los indígenas, excitando su ministerio de caridad en favor de esta clase inocente, abyecta y miserable”. Así, los nativos no gozaban de la libertad y participación en la toma de decisiones de la nación.

A inicios de la vida republicana del Ecuador no mejoro la condición de las poblaciones en ningún sentido, se perpetuó la dominación, discriminación, iniquidad y otros aspectos que incidieron en la desvalorización y pérdida de la identidad cultural de estos pueblos. Ante la realidad de discriminación, opresión y pobreza extrema, en los años 80 los grupos indígenas realizaron propuestas sustentables para preservar su identidad cultura y recobrar el espacio propio que le fue arrebatado hace 500 años, para lo cual se establecieron organizaciones indígenas como: la Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador (CONAIE), Organismos no Gubernamentales (ONG), Organismos Multilaterales, Consejo de Desarrollo de Nacionalidades y Pueblos del Ecuador (CODENPE) y la Federación Ecuatoriana Plurinacional de Turismo Comunitario del Ecuador (FEPTCE). Del total de los pueblos y nacionalidades el 80% de su población está organizada en la Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador (CONAIE), la misma que está conformada por tres grandes confederaciones regionales: en la Costa (CONAICE), en la Sierra ECUARUNARI, y en la Amazonia CONFENIAE (Benítez, Hernández, Gurría, & Cisnero, 2016). Estas instituciones se crearon con el objetivo de velar por los derechos, territorios, recursos naturales, por el sistema de educación intercultural bilingüe, luchar contra el colonialismo y buscar la justicia e igualdad para los pueblos y nacionalidades.

Las organizaciones indígenas han luchado incansablemente para que sus derechos sean reconocidos logrando que en la Constitución de la República del Ecuador (1998) en el Artículo 1 se declare que: “El Ecuador es un estado social de derecho, soberano, unitario, independiente, democrático, pluricultural y multiétnico”. Además de ratificar la soberanía de sus territorios y de sus recursos naturales, el Estado debe velar por el desarrollo en igualdad de condiciones de los pueblos indígenas y afroecuatorianos, en este mismo año se reconoce el kichwa, el shuar y las demás lenguas ancestrales son de uso oficial para los pueblos indígenas. Pero es a partir de la Constitución de la República del Ecuador del año 2008, que en el Artículo 57 se deja en claro que: “Las comunidades, pueblos, y nacionalidades indígenas, el pueblo afroecuatoriano, el pueblo montubio y las comunas forman parte del Estado ecuatoriano, único e indivisible”. Se declara entonces al Ecuador como un Estado Plurinacional e intercultural, donde se enmarca los derechos colectivos de los pueblos y nacionalidades con un gobierno territorial propio. En el mismo año se insertó la propuesta del “Sumak Kawsay en el régimen de desarrollo y lo largo de toda la constitución, resaltando la obligación de Estado de garantizar a todas las ecuatorianas y ecuatorianos, el derecho a la salud, educación y seguro social” (Tibán, 2009, pág. 52).

Los pueblos indígenas de Ecuador son una pieza fundamental para el desarrollo económico y social del país, con su cultura y tradiciones. “Los pueblos indígenas no son una parte romántica de un pasado terminado, ni una curiosidad de museo de un presente globalizado. Son sociedades que mantienen una fuerte vitalidad, que conservan sus particularidades tradicionales adaptándolas a los nuevos tiempos” (Civallero, 2007, pág. 2). En el Ecuador, según Tibán (2009) existen los siguientes pueblos y nacionalidades:

Tabla 1: *Pueblos y Nacionalidades del Ecuador*

NACIONALIDADES INDIGENAS EN EL ECUADOR		PUEBLOS INDIGENAS DEL ECUADOR					
Región	Nacionalidad	Idioma	Nacionalidad	Pueblo	Idioma		
Sierra	Kichwa	Kichwa		Karanki			
	Awà	Awapit		Natabuela			
	Chachi	Cha`palaa		Otavalo			
	Èpera	Sia pedee		Kayambi			
Costa	Tsa`chila	Tsa`fiqui		Kitu kara			
	A`i cofán	A`ingae		Kichwa de Cotopaxi			
	Secoya	Paicoca		Kichwa (Sierra y Amazonía)		Chibuelo	Kichwa y castella-no
	Siona	Baicoca				Salasaka	
Amazónía	Waorani	Wao Tirio		Waranka			
	Shiwiar	Shiwiar Chicham		Puruhá			
	Achuar	Achuar Chicham		Sarakuro			
	Shuar	Shuar Chicham		Kichwa de la amazonia			
	Kichwa	Kichwa		Costa		Manta-wancavilca-punà	
	Andoa	Andoa					

Fuente: Tibán, (2009, pág. 31).  
 Elaborado por: Elaboración propia

Los pueblos kichwa hablantes se ubican en “las provincias del callejón interandino y en la mayoría del oriente: Imbabura, Pichincha, Bolívar, Cotopaxi, Tungurahua, Chimborazo, Cañar, Azuay, Loja, Napo, Sucumbíos, Orellana, Pastaza y Zamora Chinchipe” (Majeant, 2001). En la actualidad, por la migración los kichwa hablantes se encuentran en todas las ciudades del país e incluso fuera del país. Los kichwas de la sierra mayormente hablan dos idiomas en español y el kichwa o también conocido como Runa Simi, lengua que se deriva de la familia lingüística “Quechua”, pero con rasgos fonéticos diferentes. En los datos del censo del 2010, se señala que en Ecuador existen 591.448 kichwa hablantes, en comparación a 499.292 del 2001. No obstante, en la edad escolar ha disminuido la practica lingüística; así, para el 2010 solo el 57,5%, en relación con el 2001, donde el 60,1% hablan en la lengua materna (Benítez, Hernández, Gurría, & Cisnero, 2016). La influencia de la globalización en los pueblos indígenas ha sido importante dando paso así al abandonando de su cultura, lengua y vestimenta.

En cuanto a la educación en pueblos indígenas, mama Dolores Cacuango fue una de las pioneras en impulsar la educación intercultural bilingüe, con la creación de escuelas

comunitarias en la década de 1940 junto a mujeres nativas y misioneras con el objetivo de revitalizar su lengua y con ella sus costumbres. Así inició en las provincias Pichincha e Imbabura, en 1950 el Instituto Lingüístico de Verano de origen estadounidense que llegó a las comunidades con la evangelización en la lengua materna. En 1956 Misión Andina inicia también con programa de desarrollo rural en la provincia de Chimborazo. En 1964 Monseñor Leónidas Proaño lleva adelante las escuelas radiofónicas populares del Ecuador, con cobertura en la región sierra. En 1972 comienza el sistema radiofónica shuar con cobertura para la región amazónica y algunos sectores de la costa. En 1986 inicia en proyecto de la educación intercultural bilingüe a través de convenios con Alemania (Conejo, 2008).

La conservación y el uso de la lengua en la Constitución ecuatoriana de 2008, en el Art. 57, literal 14, menciona: “Desarrollar, fortalecer y potenciar el sistema de educación intercultural bilingüe, con criterios de calidad, desde la estimulación temprana hasta el nivel superior, conforme a la diversidad cultural, para el cuidado y preservación de las identidades en consonancia con sus metodologías de enseñanza y aprendizaje”. Al respecto no ha sido fácil para los pueblos indígenas que sus derechos enmarcados en la constitución, se hagan realidad, han pasado años de luchas constantes para que el gobierno escuche sus voces. A pesar de las dificultades, la educación intercultural bilingüe se ha fortalecido por las diferentes autoridades de turno, gracias a la lucha de los nativos, en el 2006 se estimaba que cerca de 95.410 estudiantes que asistían a las escuelas interculturales, mientras tanto que para el 2015 se registró 148.956, con respecto a los docentes 8.662 y 1.912 bilingües a escala nacional (Sampieri, Fernández, Baptista, & Pilar, 2004). Sin embargo, en las últimas décadas algunas escuelas comunitarias han dejado de funcionar, por la poca asistencia de niños/as ya que los padres han optado por la educación hispana que se imparte en centro educativos que están ubicados en las grandes urbes.

La cosmovisión de los pueblos andinos se basa en dos elementos fundamentales y sagrados que son el Inti y la madre naturaleza o Pachamama, se consideran hijos del Tayta Inti (padre sol) y cuidan y veneran a la madre tierra por la provisión de alimentos, vestimenta y un lugar para poder vivir.

### **1.3 Pueblo Kichwa Karanki**

En la actualidad, el pueblo Karanki adoptó su denominación escrita como “Karanki” a partir del Congreso de los kichwas en Tabacundo en el año 1998, según el Diario El Mercurio (2017, citado por Cidap), evento en el cual se diseñó una escritura unificada, y variando el diccionario de Luis Cordero Crespo. En este evento se estudió de la analogía de los caracteres “c” y “q” con la “k”, el congreso de Tabacundo definió “k” sustituir a la “c” y “q”, desde entonces se escribe kichwa utilizando “k”, remplazando a la “q”. Esta denominación no siempre fue así, de hecho, en algunos textos se describen como “Caranquis” del modo similar a como se lo conoce a la circunscripción territorial de la parroquia “Caranqui”.

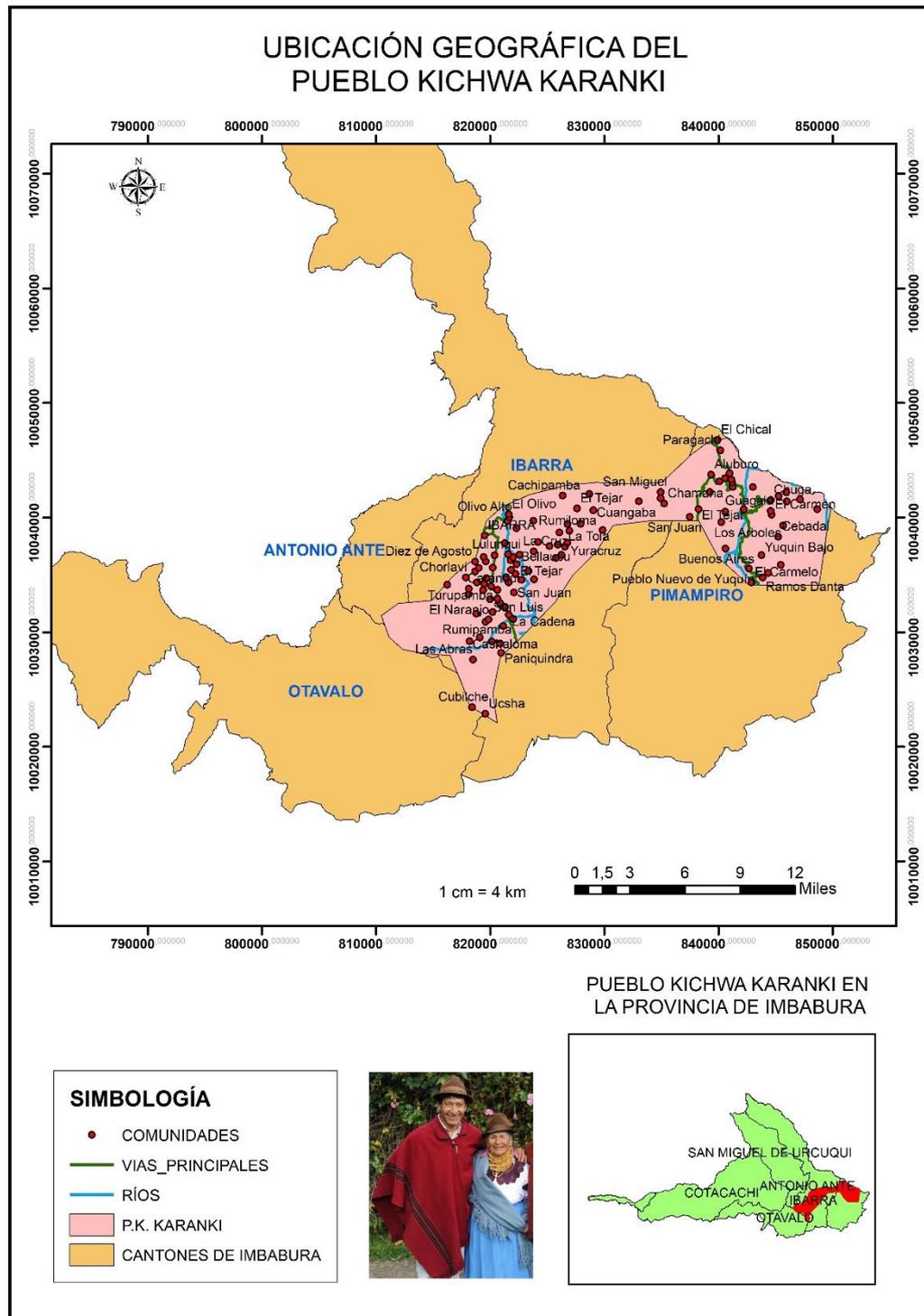
Los pueblos indígenas de la Sierra Norte eran los: Otavalos, Karankis y Cayambis tenían su propia organización política y social antes de la llegada de los Incas. Antiguamente el territorio Karanki estaba ubicada en:

El límite norte está definida arqueológica y etnohistóricamente por el valle del Chota-Mira como frontera étnica entre Caranquis y Pastos. El extremo sur se ha ampliado como área cultural a raíz de las últimas investigaciones arqueológicas y etnohistóricas, pues se ha superado el límite tradicional del valle Guayllabamba-Pisque, hasta proyectarse más allá del área meridional de la actual ciudad de Quito y del valle de Los Chillos. (Echeverría, 2004, pág. 104)

Por su gran extensión territorial, su riqueza natural y geográfica el pueblo manejaba su propia economía y su propio gobierno la cual estuvo relacionada a la jerarquía social, según el autor antes mencionado, “Los Caranquis se organizaron a través de múltiples unidades sociales, políticamente autónomas, con territorio de diferente extensión, pero generalmente estables e igualmente con una población que no excedía la capacidad de mantenimiento según la existencia de los recursos” (Pág. 114). No obstante, el avance étnico de la sierra norte del Ecuador fue interrumpido por la invasión del ejército imperial Inca, que llegaban dominando territorio desde el Cuzco a partir del siglo XIII D. C. con la conquista se efectuó la imposición e intercambio de modelos económicos, sociales, políticos y culturales entre los pueblos. “Uno de los cambios significativos introducido por los incas a nivel cultural, se impuso el [runa shimi], denominado en la época colonial Quechua, como lengua general y también se homogenizaron los calendarios rituales, ceremoniales, fiestas” (Pág. 239). La región norte fue gobernada por Atahualpa, hasta la invasión de los españoles y posteriormente iniciando el periodo de colonización donde se despojó a los indígenas de sus tierras donde los pueblos originarios se volvieron esclavos.

Actualmente en la provincia de Imbabura se encuentra tres pueblos ancestrales: Otavalo, Natabuela y Karanki. Según el Instituto Nacional de Estadística y Censos (2010) “en el Ecuador viven 56.675 otavalo, 11.590 karankis y, 1.860 natabuelas, con un total de 70.127 habitantes, lo que representa el 0,48% con relación a la población total nacional”. En estos pueblos ha sobrevivido a la conquista de los incas y posteriormente a la española, manteniendo sus costumbres y sus tradiciones.

Figura 2: Ubicación geográfica del Pueblo Kichwa Karanki



Fuente: Prefectura de Imbabura  
Elaborado: Elaboración propia

En la figura número dos se puede visualizar la ubicación geográfica del pueblo Kichwa Karanki es un territorio ancestral, que actualmente está ubicada en la provincia de Imbabura, cuenta con 46 comunidades kichwa las mismas que se encuentran en el cantón Ibarra en las parroquias: Angochagua, La Esperanza, Caranqui, San Francisco y cantón Pimampiro en la

parroquia Mariano Acosta y San Francisco de Sigsipamba. Su lengua oficial es el kichwa y el español.

La organización social de las comunidades es a través de los Gobierno comunitario o también denominados cabildos, donde los comuneros elijen a sus autoridades a través de una asamblea y se rigen en el estatuto o reglamento internos. Estos reglamentos rigen en cada una de las comunidades que los ejecutan de manera autónoma. Las principales funciones de las autoridades electas son: “planificación y gestión de la aprobación del presupuesto comunal; de la ejecución y evaluación de los planes estratégicos; de la realización de los censos y registros comunales; del establecimiento de los vínculos y las alianzas con otras comunidades” (Benitez, Maldonado, Tapia, & Falcón, 2018, pág. 11). Las autoridades ejercen el cargo de uno a dos años.

La economía del pueblo Karanki esta basa en las actividades agrícolas, artesanías y turismo comunitario. En cuanto a la producción agrícola por su ubicación geográfica y su clima los productos que mayor mente son cultivados son: trigo, cebada, oca, mellocos, haba, chochos, quinua, papas y mashua en las partes altas y en las partes bajas maíz y fregol. Estos productos en su mayoría son para el consumo personal, lo restante se usa para la comercialización en ferias y mercados y una pequeña parte la conserva como semilla. La producción de ganadería es habitual en las comunidades por la amplitud de sus tierras, los animales que mayormente se dan en esta zona son: vacas, ovejas, gallinas, cuyes, chanco y conejos, los mismos que son para el consumo de la familia en días especiales y en algunas comunidades se han organizado en microempresas agroproductoras de quesos y yogurt.

Otra fuente de ingreso económico para familias son las artesanías: la elaboración de blusas, vestidos, manteles, tapetes y camisas, esta actividad es realizada mayormente por mujeres mediante la técnica del bordado a mano. “Se representa diseños asociados a la naturaleza: flores, plantas, aves y animales andinos. No obstante, hay que señalar que la producción y comercialización artesanal todavía es mínima, siendo una actividad completaría a las domesticas y agrarias” (Benitez, 2017, pág. 240).

El pueblo Karanki se localiza en territorios con majestuosos paisajes como: las montañas, valles, lagunas (Yahuarcocha, Cunro, Cubilche), tolas arqueológicas, monumentos y la agroecología, que atrae a turistas nacionales y extranjeros. Para aprovechar estos recursos paisajísticos se organizan el turismo comunitario, sin duda una gran oportunidad de generar ingresos económicos y sobre todo ayuda a mantener la identidad. Según Benítez (2017), en el año 2016 se registraron alrededor de 17 asociaciones o formas de organización, mayormente liderada por mujeres, así reduciendo las brechas de inequidad de género y mejorando el nivel económico de las familias.

El atuendo que usan generalmente las mujeres del pueblo Karanki, es una blusa bordada con diferentes combinaciones de colores con diseños de naturaleza, aves, flores y símbolos patrios, faldas plisada, walkas, pulseras o manillas, aretes bañados en oro y plata, alpargatas, cinta para el cabello, sombrero de paño y chales de diferentes diseños y colores que son constantemente actualizados sin perder la esencia cultural. La indumentaria del hombre

consiste en: camisa y pantalón blanco, poncho rojo, alpargatas y sombrero de paño. Lamentablemente en actualidad se está perdiendo el uso de esta vestimenta en los hombres, ya que los jóvenes y niños eligen usar los modelos occidentales. “El Pueblo Karanki es reconocido por la producción de bordados y por ser un pueblo preincásico de gran importancia, en la sierra norte, aunque los procesos de aculturación están provocando la pérdida acelerada de su identidad” (Benítez, 2017, pág. 8).

En cuanto a la identidad, las mujeres juntamente con los Taitas y Mamas son las encargadas de la trasmisión de los saberes ancestrales a las futuras generaciones en cuanto a la medicina ancestral, idioma, vestimenta, tradiciones y costumbres. Los pueblos andinos celebran dos solsticios y dos equinoccios, relacionados con la agricultura y el ciclo de la vida del ser humano. Las celebraciones son: Pawkar Raymi o fiesta del Florecimiento es el equinoccio que se celebra el 21 de marzo, Inti Raymi o Hatun Punlla es un tiempo de agradecimiento por los frutos recibidos, esta solsticio se conmemora el 21 de junio, Colla Raymi, equinoccio se festeja el 21 de septiembre en honor a la fecundidad y a la siembra de las semillas sagrada para los pueblos andinos el maíz. Kapak Raymi, solsticio se efectúa el 21 de diciembre es la época de germinación de la semilla y también se conmemora a los niños y niñas. Para las celebraciones las comunidades se organizan preparando los alimentos tradicionales como: colada de maíz, champus, papas, mote y chicha, las mujeres con sus mejores atuendos, se preparan los músicos para el evento.

Los pueblos kichwas, durante dicha celebración, cantan y recitan variadas y picarescas coplas, principalmente interpretadas por mujeres, a través de las que declaran amor, tristeza, dolor y, sobre todo, se cuestionan algunas actitudes del hombre indígena. Las recitaciones se acompañan con acordeones, queñas, bombos, bandolines y guitarras, (Benítez, 2017, pág. 468).

El Consejo del Pueblo es el encargado de presidir las celebraciones andinas y posteriormente se realiza en cada una de las comunidades. “Aunque en las últimas décadas la globalización económica y cultural, las tecnologías de la información y de la comunicación, la expansión de las mentalidades urbanas y una persistente emigración e inmigración exterior están socavando las culturas locales y provocando la pérdida de su identidad y su legado” (Benítez, 2017, pág. 18).

## CAPITULO II

### 2. METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACION

#### 2.1 Tipo de investigación

El estudio se direccionó con un enfoque de investigación mixta predominantemente cualitativo, esto implica un conjunto de procesos de recolección, análisis y vinculación de datos cuantitativos y cualitativos en un mismo estudio. (Sampieri, 2014). Este enfoque es apropiado, dado que, se procura dar valor e importancia al criterio personal de los kichwa hablantes frente a la problemática que se indaga.

El nivel de esta investigación es exploratorio, permitió realizar un estudio básico del problema a investigarse, sobre aspectos que influyen en la pérdida de la lengua kichwa y las acciones que podrían tomarse para preservar la lengua.

#### 2.2. Métodos

Los métodos que se utilizó para la presente investigación es la fenomenología ya que facilita obtener la información desde la perspectiva de los participantes a través de la exploración, descripción y comprensión la experiencia de las personas con respecto a un fenómeno y descubrir los elementos en común de tales vivencias (Sampieri, 2014). Este método según Husserl (1859-1930 mencionado por Ballestín & Fábregues, 2018), señala que la fenomenología "...introduce un nuevo enfoque como vía de conocimiento de los fenómenos con la introducción de la perspectiva de los sujetos que la realidad que importa es la que las personas perciben como tal" (pág. 23). Es decir, el método es adecuado para: estudiar las percepciones de la gente, perspectivas y experiencias de un fenómeno.

#### 2.3. Técnicas e instrumentos

En la presente investigación se utilizaron tres instrumentos: durante la fase 1 se usó una ficha de contenidos para análisis de los textos seleccionados. En la fase 2 se aplicó una encuesta formulada a través de un cuestionario como instrumento para obtención de información cuantitativa mediante preguntas abiertas y cerradas (Anexo 1 y 2). Cabe aclarar que existe aún discusión acerca de lo apropiado de usar la palabra español o "castellano" para definir el idioma. Para este estudio usamos la palabra español, porque es una lengua usada por millones de persona a nivel global en la actualidad. En una fase 3 realizaron entrevistas a adultos seleccionados por conveniencia. Según Battagli 2008 mencionado por Sampieri (2014) "A esta clase de muestra también se la puede llamar autoseleccionada, ya que las personas se proponen como participantes en el estudio o responden a la invitación" (pág. 387). Para lo cual se ejecutó una guía de entrevista (Anexo 3).

#### 3.4. Población y muestra

La población con la que se realizó la investigación fueron: niños y niñas de 8 a 12 años del Centro Educativo Intercultural Bilingüe "Juan de Dios Navas", se aplicó cinco encuesta

piloto para la validación del cuestionario, una vez corregida y validada el cuestionario, se procedió a la aplicó de la encuesta asistida a 20 niños y niñas de la institución. El otro grupo fue de adolescentes de 15 a 17 años de la comunidad. En cuanto a la población adulta, se realizaron entrevistas a cinco docentes, cinco líderes y cinco padres de familia de la comunidad. Los adultos, como se explicó anteriormente, se seleccionaron por una muestra a conveniencia.

## CAPITULO III

### 3. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS

#### 3.1. Factores de pérdida de la lengua y factores para la revitalización de acuerdo con la revisión de literatura.

En esta sección se han considerado cuatro trabajos. El primero: según Hirsch, Gonzàles, & Ciccone (2006), sobre los Tapietes, un pueblo originario que se encontraba al sureste de Bolivia, sin embargo, a causa de la migración y la Guerra Chaco entre Bolivia y Perú, se instalaron de manera permanente en la provincia de Salta al noroeste de Argentina. Este grupo étnico se ha caracterizado por mantener relaciones interétnicas con otros pueblos indígenas chaqueños, razón por la cual han recibido influencias culturales y lingüísticas. El segundo estudio es de según Catrileo (2005), que trata sobre mapudungun, uno de los patrimonios que define la identidad del pueblo mapuche en Chile. Al igual que otras lenguas originarias, ha sufrido procesos de desuso por los hablantes, sin embargo, se han desarrollado estrategias con la finalidad de mantener su vigencia y revitalización. El tercer trabajo de Lemus, (2008), trata sobre el que náhuat o pipil, es una lengua de la familia uto-azteca de algunas regiones de Sonsonate, en el occidente de el Salvador, que llegaron a Centroamérica en diversas olas migratorias entre los años 800 y 1300. Y el último trabajo de Ardila, 2010, habla de Colombia como un país multicultural y plurilingüe; al lado del español coexisten dos lenguas criollas, la lengua romaní, la lengua de señas y aproximadamente 65 lenguas indígenas clasificadas en 13 familias lingüísticas más 7 lenguas aisladas. Estos grupos se encuentran ubicados mayoritariamente en zonas limítrofes de Colombia.

##### 3.1.1. Principales factores de pérdida.

Desface intergeneracional y matrimonios interétnicos

Como uno de los principales factores de pérdida se encuentra en la deficiente transmisión intergeneracional y desuso de la lengua por las nuevas generaciones, “sólo los adultos mayores hablan la lengua nativa” (Hirsch, González, & Ciccone, 2006). Para adaptarse al sistema occidental los padres hacen todo lo posible que sus hijos dominen la lengua de uso general en su país, ya que eso facilita la comercialización, el desempeño escolar y entidades públicas.

Otro de los factores que dan lugar a la pérdida son los matrimonios interétnicos ya que para una facilitar la comunicación familiar tiene que buscar una lengua de uso común para ambos grupos que es el español (Hirsch, González, & Ciccone, 2006).

Contexto dominante excluyente

“Uno de los motivos recurrentes que explican la pérdida de una lengua, es su abandono como estrategia de adaptación a un contexto social cuyas normas han cambiado radicalmente” (Hirsch, González, & Ciccone, 2006, pág. 107). Las familias indígenas tienen que adaptarse al contexto social dominante en su forma de vida y el código de la comunicación en este

caso la lengua materna tiene que ser remplazada y la lengua dominante. Según Catrileo (2005, pág. s/p), “Cuando se encuentran en la ciudad o en medios en donde se habla exclusivamente el español, ellos deben adaptarse a esta situación, dejando la lengua nativa para comunicarse esporádicamente con algún miembro de su grupo”. Al encontrarse un contexto social diferente, donde la mayoría se comunica en el español, los nativos tienen la obligación y la necesidad de aprender a comunicarse con mayor fluidez en la lengua dominante y utilizar la lengua nativa solo en su comunidad. Ya que el “impacto que la sociedad nacional ejerce sobre los grupos minoritarios a través de procesos de asimilación” (Ardila, 2010, pág. 31). El contexto social nacional obliga a los grupos minoritarios adaptarse a ella y tener el mismo código de comunicación el español. “los medios de comunicación, (...) los procesos de educación” (Ardila, 2010, pág. 32). Los medios de comunicación mayoritariamente emiten información en español y el sistema educativo a nivel nacional es impartido en el idioma dominante, por lo que el uso de la lengua originaria cada vez más está restringido.

De otro lado está la pasividad del estado de la lengua nativa, “el creciente número de indígenas que laboran y viven en zonas de colonización, adoptando formas de vida occidentales, han llevado a que las generaciones jóvenes hablen cada vez menos o solamente tengan un conocimiento pasivo de sus lenguas vernáculas” (Ardila, 2010, pág. 32). Por la necesidad de satisfacer las necesidades básicas los indígenas se trasladan en busca de un empleo a las urbes, donde conocen otra cultura y de adaptan a ella para ser aceptados y transmiten esa misma forma de vida a sus hijos.

#### Situación histórica de desigualdad

El contexto de desigualdad para los pueblos originarios ha sido un hecho que a trascendido a través de la historia, “la pérdida de la lengua está precedida, casi siempre, por una baja en el estatus socio-económico baja de los hablantes que se acompaña por una situación de opresión” (Hirsch, González, & Ciccone, 2006, pág. 108). Para poder acceder a los servicios básicos y desenvolverse en la sociedad criolla, la población indígena tiene que mostrar un manejo de la lengua dominante. Por la “Situación de discriminación y marginalidad” (Hirsch, González, & Ciccone, 2006, pág. 109). La pertenencia aun un grupo minoría con rasgos lingüísticos propios puede dar lugar a la discriminación y exclusión de parte de los grupos dominantes. Donde aún prevalece “la discriminación, la explotación, la falta de oportunidades y el abuso del que han sido víctimas los indígenas salvadoreños a través de la historia. Por esta razón, los pueblos indígenas han abandonado sus costumbres y su lengua ancestral” (Lemus, 2008, pág. 29). En una sociedad mayoritariamente mestiza los grupos étnicos pequeños sufren la discriminación y rechazo, por lo cual abandonan su forma de vida y adoptan las tradiciones del grupo dominante.

#### Adoctrinamiento (religión, organizaciones de desarrollo, proyectos de estado)

Los pueblos originarios tenían su propia cultura y costumbres sin embargo con el proceso de conquista española se vieron obligados a la “Conversión religiosa y cambio cultural” (Hirsch, González, & Ciccone, 2006, pág. 113). Con la llegada de misioneros extranjeros con nuevas prácticas religiosas, se dieron grandes cambios culturales ya que los originarios

dejaron sus costumbres y creencias por la conversión religiosa las mismas que se impartían el español. Y los “procesos de evangelización a partir de las lenguas nativas, o llevar a cabo un proceso de hispanización que permitiera enseñar «las verdades de la fe a los nativos» a partir del español” (Ardila, 2010, pág. 29). Colombia al igual que otros países de Latinoamérica vive el proceso de conquista y con ello la evangelización en el idioma español. A esto se sumó la “presencia de instituciones occidentales en el seno de las comunidades indígenas ha influido en gran medida en la pérdida de las culturas y lenguas aborígenes” (Ardila, 2010, pág. 32). Al contar con instituciones alejas a costumbre de la comunidad ha influido en gran manera la pérdida de la lengua originaria ya que desierto interés de conocer otras culturas y se sientes inferiores.

Las prácticas culturales hegemónicas en la escuela, “modelo de castellanización que implicaba no sólo el aprendizaje del castellano y la desvalorización de las lenguas vernáculas, sino también la imposición de elementos culturales occidentales” (Hirsch, González, & Ciccone, 2006, pág. 112). En cuanto a la educación se imparte en español, por lo cual los niños y niñas de los pueblos originarios tienen que aprender de manera obligatoria la lengua dominante para poder sobresalir y cada vez más abandonando a las escuelas comunitarias donde se imparte la educación intercultural bilingüe.

### **3.1.2 Estrategias de revitalización**

#### Educación intercultural bilingüe ampliada

Sin duda alguna una de las estrategias que aporta en gran manera es la educación Intercultural Bilingüe (Hirsch, González, & Ciccone, 2006). En América Latina en los años 80 da inicio el programa de Educación Intercultural Bilingüe en las comunidades indígenas con auxiliar bilingüe a través de elaboración de materiales didácticos y la escritura en kichwa, sin embargo, los niños no hablan en su lengua materna, he ahí la importancia de la enseñanza de la lengua en el hogar. Según Catrileo (2005, pág. s/p), “es necesario implementar un programa de educación intercultural en el sistema escolar de las comunidades rurales y urbanas con la finalidad de lograr un mejor conocimiento mutuo”. La revitalización de las lenguas originarias no es el deber solo de los nativos, sino también de todo el entorno social, por lo cual la educación en cuanto a la valorización de una lengua materna no solo se debe impartir en las escuelas rurales, sino también en las urbanas con la finalidad de lograr un mejor conocimiento mutuo. Educación intercultural bilingüe ampliada (no solo para poblaciones nativas). “El corazón del proceso de revitalización propuesto es la educación. La recuperación de la identidad cultural y la revitalización de la lengua están centrados en las escuelas” (Lemus, 2008, pág. 34). La educación intercultural bilingüe es la base para el proceso de revitalización, con políticas a lineadas a forma de vida de los indígenas en cuanto a los contenidos y los docentes. En la actualidad los pueblos originarios están amparados por la ley, “Legislación: el estatus de un idioma determina en gran medida sus oportunidades de supervivencia” (Lemus, 2008, pág. 35). Si una lengua minoritaria es considerada como una lengua oficial en una nación, el Estado tiene la obligación de garantizar

su uso en ámbitos sociales y legales. Educación intercultural bilingüe ampliada, para que en la cotidianidad de la vida social se entienda el uso de la lengua nativa.

Incentivos, Programas focalizados a revitalización de la lengua, según, Catrileo (2005), “El programa de mantención de la lengua indígena”. El estado es el encargado de elaborar los programas de revitalización de las lenguas y asignar todos los recursos necesarios para la ejecución de este, con el objetivo el aumento paulatino de hablantes con fluidez. Programas focalizados en medio de comunicación como la radio y canales de TV, “medios orales de comunicación como la radio se han logrado mejores resultados” (Ardila, 2010, pág. 34). El uso de los medios de comunicación en las lenguas originarias se considera una manera positiva de valorar e incentivar a las nuevas generaciones a no perder la riqueza cultural.

Práctica de la lengua en el hogar.

Según Catrileo, (2005), “la mejor forma de mantener una lengua viva es a través de la comunicación con los niños, utilizando la lengua indígena en su primera etapa de adquisición lingüística” (s/p). Este autor considera que en la infancia es oportuno enseñar a los niños y niñas la lengua materna, y en esta etapa de la vida la madre juega un rol importante de trasmisora de sus tradiciones y costumbres a sus hijos. Entorno familiar durante los primeros años.

Investigación lingüística y etnográfica

El trabajo de descripción lingüística y etnográfica es un factor importante para la preservación de las lenguas nativas (Hirsch et al, 2006). Eso es la recopilación de información histórica, cultural y las características específicas de la lengua para la documentación, con la participación de mujeres madres de familias. Para Catrileo, (2005) “Una buena metodología puede contribuir en la obtención de historias orales que los mismos ancianos pueden relatar en las aulas, involucrándose de esta manera en el proceso educacional” (s/p). Las historias orales de los abuelos es una estrategia de comunicación para las nuevas generaciones ya que a través de ella pueden sensibilizar a la valorización de la cultura. Investigación lingüística y etnográfica.

Es importante también la investigación para desarrollo de materiales de enseñanza, “Corpus lingüístico (...) registros y estudios lingüísticos que permitan el desarrollo de materiales para la enseñanza y estudio de la lengua” (Lemus, 2008, pág. 33). Para que una lengua sobreviva en el tiempo es necesario debe tener escritura propia, normar la gramática y estandarizar la lengua a través de audios, video y textos para fortalecer el proceso de enseñanza.

Fortalecimiento de identidad

El fortalecimiento de las lenguas originarias se da mediante contactos interétnicos y conmemoraciones, los encuentros entre pueblos ayudan a la valoración de la cultura así, los contactos transnacionales con otras comunidades son necesarias para mantener viva la lengua (Hirsch, et al, 2006). Los encuentros interétnicos dan lugar a la valorización e intercambio de experiencia para mantener viva y vigente la lengua materna. Una estrategia puede ser la

implantación del Día del idioma (Hirsch, et al, 2006), que es la conmemoración de un día especial donde se realizan exposiciones por niños y docentes. Y sostenimiento de comunidades autónomas donde los pueblos originarios tienen su propia forma de vida y sus propios reglamentos de supervivencia, una de ellas es el caso de la comunidad Tapiete de Tratagal que tiene su propio, “Estatuto Orgánico Trinacional del Pueblo Indígena Tapii” (Hirsch, González, & Ciccone, 2006, pág. 118). Es un documento donde se mencionan las sus derechos y obligaciones del comunero, en este sentido la estrategia que se menciona en el estatuto es: para ser miembro del Gobierno comunitario debe saber hablar la lengua materna como una identificación étnica.

Pero no solo se trata de rescatar y mantener las culturas ancestrales, sino que mejorar condiciones de vida para pueblos nativos. Bienestar social (Lemus, 2008). Los programas La revitalización no consistes solo en resguardar una lengua, si no que de la mano se busca reivindicar sus derechos y el acceso a los servicios básicos de calidad como: educación, salud, economía y seguro social. Y además trabajar en el fortalecimiento de la autoestima de grupos nativos “Un aspecto de la mayor importancia para la supervivencia de las lenguas minoritarias es sin lugar a dudas la actitud de los hablantes” (Ardila, 2010, pág. 35). Para que una lengua originaria se mantenga viva a través de los años, lo ideal es que los hablantes valoren y se apropien de su lengua y transmitan a las futuras generaciones.

### 3.2. Análisis de encuestas

En esta sección se presentan los resultados de la encuesta aplicada a dos grupos i) a niños y niñas de 8 a 12 años, del Centro Educativo Intercultural Bilingüe (CECIB) Juan de Dios Navas que concierne a la educación básica y ii) al grupo de adolescentes de 15 a 17 años de la comunidad Naranjito que cruzan la educación nivel bachillerato. Se aplicó un cuestionario a los dos grupos: con preguntas cerradas y abiertas, los resultados están representado en tablas.

#### 3.2.1. Preguntas cerradas

##### 3.2.1.1. Sexo

Tabla 2: *Sexo*

Pregunta 1: Género del encuestado				
Género	Educación Básica		Educación nivel bachillerato	
	Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
Mujer	6	33,3	8	44,4
Hombre	12	66,7	10	55,6
<b>Total</b>	<b>18</b>	<b>100</b>	<b>18</b>	<b>100</b>

Fuente: Encuesta aplicada al grupo A y B, (2019)

Elaborado: Elaboración propia

La tabla 1 detalla el sexo de los encuestados, los dos grupos de educación básica se puede observar el porcentaje alto de hombres con un de valor hombre con un 66,7% de básica y en el grupo de adolescentes con un 55,6%. Mientras que la que la participación de la mujer es

tan solo de 33,3% en la educación básica y 44,4% en el nivel bachillerato. En este sentido se puede deducir que existe mayor población masculina en la comunidad Naranjito.

### 3.2.1.2. Edad

Tabla 3: *Edad*

Pregunta 2: ¿Cuántos años tiene?					
Educación Básica			Educación nivel bachillerato		
Edad	Frecuencia	Porcentaje	Edad	Frecuencia	Porcentaje
8	4	22,2	15	9	50
9	7	38,9	16	2	11,1
10	4	22,2	17	7	38,9
11	2	11,1	<b>Total</b>	<b>18</b>	<b>100</b>
12	1	5,6			
<b>Total</b>	<b>18</b>	<b>100</b>			

Fuente: Encuesta aplicada al grupo A y B, (2019)

Elaborado: Elaboración propia

En la tabla 2 se puede observar la edad de los estudiantes a los cuales se les aplico la encuesta, el más alto porcentaje es de 38,9% la edad de 9 años en el grupo de educación básica, mientras que en el grupo de educación nivel bachillerato cuenta con un 50% de participación de adolescentes de 15 años.

### 3.2.1.3. Gusto por conversar

Tabla 4: *Gusto por conversar*

Pregunta 3: ¿Te gusta conversar?				
	Educación Básica		Educación nivel bachillerato	
	Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
Si	10	55,6	10	55,6
No	1	5,6	1	5,6
Más o menos	7	38,9	7	38,9
<b>Total</b>	<b>18</b>	<b>100</b>	<b>18</b>	<b>100</b>

Fuente: Encuesta aplicada al grupo A y B, (2019)

Elaborado: Elaboración propia

En la tabla 3, se puede observar el gusto por conversar de los encuestados, en el nivel de educación básica el 55,6% responde, “si” les gusta conversar, al igual que el grupo de educación nivel bachillerato. Esto quiere decir que en su gran mayoría de los niños(as) y adolescentes si les gusta conversar, se considera que esto es beneficioso ya que ayuda a mejorar las relaciones interpersonales para un mejor desarrollo personal, psicológico, académico y social.

### 3.2.1.4. Preferencia de lengua

Tabla 5: *Preferencia de lengua*

Pregunta 4: ¿Cuándo conversas qué prefieres?				
	Educación Básica		Educación nivel bachillerato	
	Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
Kichwa	1	5,6	2	11,1
Español	11	61,1	12	66,7
Ambas	6	33,3	4	22,2
<b>Total</b>	<b>18</b>	<b>100</b>	<b>18</b>	<b>100</b>

Fuente: Encuesta aplicada al grupo A y B, (2019)

Elaborado: Elaboración propia

La tabla 4, se muestra la preferencia del uso de la lengua, los datos revelan que en el nivel de educación básica con un 61,1% mencionan que prefieren usar el idioma “español” como medio de comunicación, mientras que el grupo de educación nivel bachillerato con un 66,7% dicen que prefieren el idioma “español”. Esta preferencia puede relacionarse con el entorno excluyente, la discriminación, vergüenza, por el contexto social entre otras cosas, por las cuales los padres prefieren optar al idioma español, dejando así en desuso la lengua materna y privando a las futuras generaciones de conocer y mantener la riqueza cultural.

### 3.2.1.5 Conocimiento oral/hablado

Tabla 6: *Conocimiento oral/ hablado*

Pregunta 5: ¿Sabes hablar en kichwa?				
	Educación Básica		Educación nivel bachillerato	
	Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
Si	4	22,2	3	16,7
Más o menos	12	66,7	12	66,7
No	2	11,1	3	16,7
<b>Total</b>	<b>18</b>	<b>100</b>	<b>18</b>	<b>100</b>

Fuente: Encuesta aplicada al grupo A y B, (2019)

Elaborado: Elaboración propia

La tabla 5 indica las frecuencias sobre el conocimiento hablado de la lengua, en este caso para el nivel de educación básica y para educación nivel bachillerato dicen hablar “más o menos” en kichwa con un 66,7%, es decir la mayoría se considera en un nivel intermedio.

### 3.2.1.6. Nivel de entendimiento de la lengua

Tabla 7: *Nivel de entendimiento de la lengua*

Pregunta 6: ¿Cuánto entiendes del kichwa?				
	Educación Básica		Educación nivel bachillerato	
	Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
Todo lo que me dicen	5	27,8	7	38,9
Más o menos	12	66,7	10	55,6
Nada	1	5,6	1	5,6
<b>Total</b>	<b>18</b>	<b>100</b>	<b>18</b>	<b>100</b>

Fuente: Encuesta aplicada al grupo A y B, (2019)

Elaborado: Elaboración propia

En la tabla 6 se puede notar que en el nivel de educación básica el 66,7% de los encuestados mencionan que entienden “más o menos” cuando habla en la lengua materna, mientras que la educación nivel bachillerato el 55,6% dicen que entienden “más o menos”. Se puede decir que hay un nivel intermedio de niños/as y adolescentes entienden cuando sus padres, familiares y docentes hablan en la lengua kichwa, solo uno de cada grupo considera que no entiende nada del idioma, esto se considera ventajoso, ya que, el siguiente paso será fortalecer la práctica del habla en la lengua materna por los mismos padres y las instituciones educativas.

### 3.2.1.7. Influencia de la familia

Tabla 8: *Influencia de la familia*

Pregunta 7: ¿En tu familia hablan kichwa?				
	Educación Básica		Educación nivel bachillerato	
	Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
Si	15	83,3	14	77,8
No	3	16,7	4	22,2
<b>Total</b>	<b>18</b>	<b>100</b>	<b>18</b>	<b>100</b>

Fuente: Encuesta aplicada al grupo A y B, (2019)

Elaborado: Elaboración propia

En la tabla 7 se puede observar la influencia de la familia en cuanto al uso del kichwa, en el grupo de educación básica el 83,3% de las familias hablan la lengua materna y en el grupo de nivel bachillerato el 77,8%. En estos dos casos tenemos un alto porcentaje de familias que si hablan la lengua originaria; sin embargo, al parecer existe una deficiente transmisión intergeneracional de padres a hijos lo que dificulta el correcto uso y la prevalencia del kichwa y así dado mayor valor al idioma dominante que es el español.

### 3.2.1.8. Gusto por la lengua

Tabla 9: *Gusto por la lengua*

Pregunta 8: ¿Te gusta hablar kichwa?				
	Educación Básica		Educación nivel bachillerato	
	Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
Si me gusta	7	38,9	9	50
Más o menos	10	55,6	8	44,4
Nada	1	5,6	1	5,6
<b>Total</b>	<b>18</b>	<b>100</b>	<b>18</b>	<b>100</b>

Fuente: Encuesta aplicada al grupo A y B, (2019)

Elaborado: Elaboración propia

En la tabla 8 se puede observar los datos del gusto por la lengua, en el nivel de educación básica el 55,6% mencionan que les gusta “más o menos”, mientras que la educación nivel bachillerato a este mismo nivel se manifiesta el 44,4%, el 50% de los dos grupos dicen que si les gusta, solo 1 de cada grupo manifiesta que no le gusta el kichwa; al mirar los datos se puede decir que existe un porcentaje intermedio de niños/as y adolescentes les gusta hablar en la lengua originaria eso es muy favorable para la prevalencia de este medio de comunicación oral, ya que se puede percibir el interés y el gusto por parte de los kichwa hablantes.

### 3.2.1.9. Uso en el entorno educativo

Tabla 10: *Uso en el entorno educativo*

Pregunta 9: ¿Cuánto usas kichwa en la institución educativa?				
	Educación Básica		Educación nivel bachillerato	
	Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
Bastante	1	5,6	1	5,6
Más o menos	7	38,9	9	50
Nada	10	55,6	8	44,4
<b>Total</b>	<b>18</b>	<b>100</b>	<b>18</b>	<b>100</b>

Fuente: Encuesta aplicada al grupo A y B, (2019)

Elaborado: Elaboración propia

En la tabla 9 se puede apreciar que los valores más altos correspondientes le corresponden a la categoría “nada” para el nivel de educación básica el 55,6% y “más o menos” en la educación nivel bachillerato el 50%. En base a los datos se podría decir que el desuso del kichwa en la educación básica es alarmante aun cuando es institución intercultural bilingüe, esto puede deberse a la falta de docentes cualificados y a la educación intercultural bilingüe no ampliada, sin embargo, es una realidad viven las instituciones Bilingües en la actualidad. Según El Banco Mundial (2019) la razón por la cual no utilizan la lengua materna en las Instituciones educativas son las siguientes: los sistemas escolares de la región han sido poco

sensibles a sus necesidades culturales y lingüísticas.

### 3.2.1.10. Escritura de la lengua

Tabla 11: *Escritura de la lengua*

Pregunta 10: ¿Sabes escribir en kichwa?				
	Educación Básica		Educación nivel bachillerato	
	Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
Si	11	61,1	4	22,2
Un poco	5	27,8	12	66,7
No	2	11,1	2	11,1
<b>Total</b>	<b>18</b>	<b>100</b>	<b>18</b>	<b>100</b>

Fuente: Encuesta aplicada al grupo A y B, (2019)

Elaborado: Elaboración propia

En la tabla 10, indica los datos sobre la escritura del kichwa, en el nivel de educación básica el 61,1% del total de los encuetados dicen que “si” saben escribir en kichwa, mientras que el grupo de educación nivel bachillerato solo el 22,2% saben, mientras que el 66,7% saben “un poco” escribir en la lengua materna. Cabe recalcar que no se ha valorado la gramática y correcta escritura en kichwa; esto se debe a un proceso discontinuo y deficiente que nuestro país vive en cuanto a la Educación Intercultural Bilingüe ya que, las mallas curriculares son diseñadas con contenidos generales e impartidos en idioma español, sin valorar la riqueza cultural de cada pueblo y su aporte a la prevalencia de la lengua materna de los pueblos y nacionalidades.

### 3.2.1.11. Instrumentalidad de la lengua

Tabla 12: *Instrumentalidad de la lengua*

Pregunta 11: ¿Crees que te servirá el kichwa en un futuro?				
	Educación Básica		Educación nivel bachillerato	
	Frecuencia	Porcentaje	Frecuencia	Porcentaje
Si	16	88,9	15	83,3
Un poco	1	5,6	2	11,1
No	1	5,6	1	5,6
<b>Total</b>	<b>18</b>	<b>100</b>	<b>18</b>	<b>100</b>

Fuente: Encuesta aplicada al grupo A y B, (2019)

Elaborado: Elaboración propia

En la tabla 11 se presentan los siguientes datos de la instrumentalidad de la lengua, en el nivel de educación básica el 88,9% dice que, “si” les servirá la lengua, al igual que la educación nivel bachillerato con un 83,3%. Los datos del cuadro son alentadores al contar con un porcentaje alto de niños/as y adolescentes que consideran que la lengua materna los servirá en un futuro, por lo cual considero que es de vital importancia incentivar a los padres

de familia a enseñar a los hijos/as la lengua kichwa.

### 3.2.2. Preguntas abiertas

#### 3.2.2.1. Fuente de enseñanza- aprendizaje de la lengua

Tabla 13: *Fuente de enseñanza- aprendizaje de la lengua*

Pregunta 1: ¿Quién te enseñó a hablar kichwa?			
Educación Básica		Educación nivel bachillerato	
Valor	Frecuencia	Valor	Frecuencia
Mamá	10	Mamá	5
Papá	2	Padres	8
Profesor(a)	6	Nadie	1
<b>Total</b>	<b>18</b>	Hereditario	1
		Abuelo (a)	3
		<b>Total</b>	<b>18</b>

Fuente: Encuesta aplicada al grupo A y B, (2019)

Elaborado: Elaboración propia

Ante la pregunta abierta, sobre la fuente de enseñanza: la tabla se muestra, la importancia del entorno familiar, ya que el kichwa no se aprende en la escuela, sino en la casa.

#### 3.2.2.2. Uso de la lengua en la familia

Tabla 14: *Uso de la lengua en la familia*

Pregunta 2: Menciona 4 personas con las que hablas kichwa en tu familia			
Educación Básica		Educación nivel bachillerato	
Valor	Frecuencia	Valor	Frecuencia
Mamá	17	Mamá	17
Papá	14	Papá	17
Tío(a)	14	Tío(a)	10
Abuelo (a)	14	Abuelo (a)	20
Primo (a)	5	Primo (a)	1
Vecino (a)	2	Amigo (a)	5
Hermano (a)	6	Hermano (a)	2
<b>Total</b>	<b>72</b>	<b>Total</b>	<b>72</b>

Fuente: Encuesta aplicada al grupo A y B, (2019)

Elaborado: Elaboración propia

Los abuelos son los que usan la lengua kichwa el primer lugar y los padres como contrapartes importantes del aprendizaje.

### 3.2.2.3. Par de apoyo en uso de la lengua en entorno educativo

Tabla 15: *Par de apoyo en uso de la lengua en entorno educativo*

Educación Básica		Educación nivel bachillerato	
Valor	Frecuencia	Valor	Frecuencia
Profesor	14	Amigo(a)	3
Amigos	2	Compañero (a)	5
Nadie	2	No habla kichwa	1
<b>Total</b>	<b>18</b>	Nadie	9
		<b>Total</b>	<b>18</b>

Fuente: Encuesta aplicada al grupo A y B, (2019)

Elaborado: Elaboración propia

El referente es el profesor en educación básica, mientras que a nivel bachillerato esto se pierde.

### 3.2.2.4. Razones para desuso de la lengua

Tabla 16: *Razones para desuso de la lengua (grupo A)*

Educación Básica		
Código	Frecuencia	Categoría
No me gusta	1	Gusto
No entiendo	3	Capacidad
No puedo, pero me gusta hablar	1	Capacidad
No pudo escribir	1	Capacidad
No puede pronunciar	4	Capacidad
No puede mucho	1	Capacidad
No se acuerda	2	Capacidad
No nos enseñan	3	Contexto inmediato
No sabe	1	Contexto inmediato
Utiliza el español con más frecuencia	1	Contexto amplio
<b>Total</b>	<b>18</b>	

Fuente: Encuesta aplicada al grupo A, (2019)

Elaborado: Elaboración propia

Tabla 17: *Razones para desuso de la lengua (grupo B)*

Pregunta 4: ¿Por qué no usas siempre kichwa?

Educación nivel bachillerato		
Código	Frecuencia	Categoría
No puede pronunciar	1	Capacidad
No se hablar fluido o bien	1	Capacidad
No puedo	1	Capacidad
Se me complica expresar algunas palabras en kichwa	1	Capacidad
No puedo mucho	2	Capacidad
No puedo pronunciar y no conozco muchas palabras	1	Capacidad
No sabe el significado de las palabras	1	Capacidad
No lo uso y es difícil algunas palabras	1	Capacidad
No he aprendido	1	Contexto inmediato
Miedo a equivocarse	1	Contexto inmediato
Le falta aprender un poco más	1	Contexto inmediato
Mis compañeros y amigos no hablan kichwa	2	Contexto inmediato
Porque la mayoría de los jóvenes no entienden y algunas personas no les gusta la lengua kichwa	1	Contexto amplio
Nadie sabe hablar kichwa	1	Contexto amplio
Porque la mayoría de los jóvenes hablan el español	1	Contexto amplio
No todos hablan kichwa	1	Contexto amplio
<b>Total</b>	<b>18</b>	

Fuente: Encuesta aplicada al grupo B, (2019)

Elaborado: Elaboración propia

En la educación básica la mayoría de causa del desuso de la lengua se relaciona con la auto preparación de su propia capacidad para el uso de la lengua, luego está el contexto inmediato que no facilita. A nivel bachillerato la auto preparación de capacidad, contexto inmediato y aparece el contexto amplio. Conforme va avanzando la edad, las causas se abren hacia afuera del entorno.

### 3.3. Resumen de los resultados

En las encuestas aplicadas se puede notar que hay más participación de hombres, ya sean niños o adolescentes. Más de la mitad de los encuestados les gusta conversar, entre los niños/as y los adolescentes los porcentajes es igual. La preferencia del lenguaje la opción “español” tiene es alto es ambos grupos, mientras que la opción “kichwa” tiene el mínimo porcentaje en los dos grupos. Una de las causas puede ser el entorno excluyente, que hacía referencia la revisión literaria. Eso quiere decir que mientras creen aumenta en un porcentaje mínimo la preferencia por la lengua kichwa.

En conocimiento hablado del idioma, la tendencia se mantiene en niveles intermedio el 66% de los encuestados responde que entiende “más o menos” en ambos grupos, quienes hablan 22,2% frente a la 16, 7% y los que no hablan son muy pocos. Eso quiere decir que hablan kichwa un poco más cuando son pequeños.

Nivel de entendimiento del idioma es intermedio: 66% y 55% en los dos grupos, sin embargo, en el grupo de menor edad la diferencia entre hablar y entender es cercana de 22% a 27%. En cambio, en el grupo de mayor edad se nota que el porcentaje de hablar frente a entender se reduce a 16% hablar kichwa, a 38% en entender. Esto quiere decir que mientras crecen pierden la práctica de hablar.

Influencia de la familia, se encuentran que en los grupos las familias hablan su lengua materna en un porcentaje máximo para ambos casos. Los datos de las preguntas abiertas sugieren a la madre como principal fuente del idioma y en el segundo grupo se habla de los “padres”.

En cuanto al gusto por la lengua, menos de la mitad de los niños/as manifestaron que, si les gusta, mientras que la mitad de los adolescentes al igual que los niños/as les gusta su lengua. En ambos casos existe un promedio intermedio, se puede decir que mientras crecen aumenta el gusto por su lengua materna.

El uso del kichwa en el entorno educativo, existe un promedio intermedio entre no usar nada y más o menos para los dos grupos encuestados, y un porcentaje mínimo menciona que si usan la lengua materna. Siendo en el primer caso el profesor con quien más usa la lengua y en el segundo caso con los amigos y compañeros.

En cuanto a la escritura se encontró que más de la mitad niños/as escriben en kichwa, comparado con un porcentaje bajo de adolescentes que lo hacen, esta diferencia se da probablemente porque en el primer grupo la encuesta que se aplicó a los estudiantes que corresponde a una institución Intercultural Bilingüe. Solo podemos decir que, entre hablar, escribir y entender, la respuesta con más alta frecuencia es la entender.

En cuanto a la instrumentalidad del idioma, se nota que hay un porcentaje alto en ambos grupos de investigación, que consideran que les servirá la lengua materna en un futuro. Aun cuando prefieren hablar ampliamente en español, consideran que el kichwa les va a servir. Hay un aspecto de esperanza, que no descarta completamente el practicar la lengua materna, ya que el gusto por la lengua aumenta mientras crece. La familia es un aspecto clave y como el entorno escolar, inclusive la Educación Intercultural Bilingüe no apoya a la práctica del idioma, es un contexto excluyente.

### **3.4. Análisis de entrevistas**

La entrevista estructurada según Sampieri, (2004), tiene lugar cuando: “el entrevistador realiza su labor basándose en una guía de preguntas específicas y se sujeta exclusivamente a ésta” (Pág. 418). Las entrevistas se realizaron a cinco docentes, cinco líderes y cinco padres de familia de la comunidad, con las siguientes preguntas: ¿Cuáles son los factores por la que se están perdiendo el uso del kichwa?, ¿A qué edad se usa más el kichwa?, ¿A qué edad se deja de usar el kichwa? y ¿Qué hacer para mantener el kichwa?

De la transcripción de las entrevistas respecto a las opiniones de los actores se identificaron códigos emergentes para cada temática y otros aspectos puntuales.

## Factores de pérdida de la lengua

Como los factores identificados resaltan: desfase intergeneracional (con énfasis en una baja valoración), contexto dominante excluyente, prácticas hegemónicas en la escuela y otros, migración y matrimonios interétnicos.

### Desfase intergeneracional (con énfasis en una baja valoración)

Un docente de la escuela comunitaria manifiesta que: “los padres no valoran las instituciones educativas comunitarias y acuden a la ciudad” (D1), donde la educación es impartida en el idioma español. Por otra parte, según otra docente el kichwa se está perdiendo porque “los padres no les enseñamos a valorizar la lengua y nuestra propia cultura” (D2). Al respecto Erazo menciona que uno de los principales factores que ha visualizado en los años de docencia es “el desinterés de los padres en cuanto a la trasmisión del kichwa a sus hijos” (D4).

La Constitución de la República del Ecuador garantiza el uso del kichwa como segunda lengua de relación intercultural, según el líder “los actores no valoramos nuestra lengua desde la casa, la generación actual no está transmitiendo el idioma a sus hijos, sin embargo, entre los padres hablan en kichwa, pero a los hijos en español” (L1). Por cual la lengua materna está en desuso, según Tuquerres esto se da porque “en la actualidad los padres no hablan en kichwa con sus hijos” (L3).

Los padres juegan un rol importante en cuanto a la trasmisión de su cultura, sin embargo, Pupiales menciona “los padres no estamos transmitiendo el uso del kichwa a nuestros hijos” (P2). Esto se debe al “desinterés de parte de los padres en enseñar la lengua materna a sus hijos” (P3). Cuando los padres no hablan en kichwa con sus hijos “los hijos son influenciados por el español” (P4). Toda esta problemática se da porque “los padres desvalorizan la identidad” (P5).

### Contexto dominante excluyente

El sistema nacional en general está adaptado en el manejo del idioma dominante, el español, por lo cual el docente Pupiales menciona la existencia del “racismo en las ciudades por ser del campo, nos disminuyen y creen que somos menos” (D1). A esto se añade la “globalización” (D2). Y el “avance de la tecnología” (P1). Los líderes de la comunidad mencionan que: “los jóvenes quieren vivir la cultura de los mestizos, ya que así tiene mejores oportunidades laborales, académicas y mejor la calidad de vida” (L2). En busca de un mejor futuro para sus hijos “los padres prefieren la educación hispana y envían a sus hijos a la escuela de la ciudad” (L5). Sin embargo, las instituciones educativas de las ciudades “no usan el kichwa” (L3), por lo que los niños y niñas se desvinculan de su lengua materna, por lo cual “nuestros hijos no ponen el interés en aprender” menciona una madre de familia (P2).

### Prácticas hegemónicas en la escuela

Las escuelas comunitarias viven una realidad difícil, según P1, P4 Y P5 padres de familias dicen que: “no hay suficientes docentes kichwas”, por lo cual, los docentes mestizos prestan

sus servicios en escuelas comunitarias, aun cuando no posea poco o nada acerca de la cultura indígena, a lo que docente mestiza menciona que: “no estamos preparados para impartir el kichwa” (D4). Al ser una educación generalizada el líder de la comunidad señala que: “el sistema educativo se imparte en español, aun la educación Intercultural Bilingüe no está diseñada para el uso de la lengua kichwa, no hay conversatorio por docentes, padres de familia y niños/as acerca de la lengua” (L1).

Otros factores, migración y matrimonios interétnicos.

Los moradores de las comunidades salen a la ciudad en busca de una mejor calidad de vida, por lo que se da “la migración de la comunidad a la ciudad” (D5), cuya tendencia cada vez va en aumento. Según (P1) padre de familia: “las personas de las comunidades acuden a buscar el empleo a las ciudades, las madres acceden al trabajo doméstico en la ciudad y optan el estilo de vida mestiza en su familia”, por ende, tiene poco o nada de interés en transmitir la cultura indígena a sus hijos. Otro de los factores por la cual el kichwa está en desuso según (P3) madre de familia se da por: “los matrimonios interétnicos”.

Edad y practica de la lengua

Con respecto a la edad a la que se usa más el kichwa las respuestas fueron muy variadas, pero, la mayoría considera que lo usan más las personas adultas por motivos muy variados, es decir, habría una relación entre madurez y el uso de la lengua siempre y cuando se les haya enseñado desde pequeños. Resaltan comentarios como “Considero que la gente adulta, especialmente, los de la tercera edad son quienes usa más el idioma. Se puede decir que es debido a que ellos, al no viajar mucho a la ciudad, tienen menos contacto con el español y otros idiomas” (D5). El otro grupo que aún mantiene el uso de la lengua es “la generación de los 30 años habla el kichwa en un 75%, los adultos mayores” (L1). Y el último grupo que se mencionó son los jóvenes quienes por los diferentes motivos personales empiezan a usar el kichwa, una de ellas es, “A los 18 años, cuando empiezan su vida laboral” (L4). Y “Cuando acuden a las instituciones superiores donde ven la importancia de mantener nuestra cultura” (P1).

En relación con la edad en la que se pierde la lengua, casi todos los entrevistados manifestaron que es en la adolescencia y en la edad en la que se entra a la escuela. El docente señala: “He llegado a la conclusión que la etapa más vulnerable es la niñez. En la escuela se da inicio al uso de una lengua dominante y si aparte de este antecedente, la familia no practica Kichwa en el hogar, las probabilidades de que el idioma se mantenga vivo son muy mínimas” (D5). La docente menciona que: “Se deja de usar al momento que ingresan al colegio más o menos a los 12 años” (D2). Una opinión similar tiene una lideresa comunitaria “En la etapa de la adolescencia, dejan de usar por la influencia de sus amigos” (L5). Y el padre de familia indica que: “En la etapa de adolescencia, ya que se avergüenzan del kichwa, optando el español como medio de comunicación” (P4).

Estrategias para mantener la práctica de la lengua

Entre las estrategias recomendadas se encontraron:

## Educación intercultural bilingüe ampliada

Al ser un país intercultural, lo ideal sería contar con una educación general donde escribir y hablar en las lenguas originarias estén incluidos en el pènsum académico, “El sistema educativo general para mestizos e indígenas” (L4). “Que se incluya en la malla curricular el uso de la lengua kichwa en el sistema educativo básica, bachillerato y superior” (L3). Para lo cual se requiere de profesionales nativos que deseen transmitir su cultura a las demás generaciones para los es de vital importancia, “Formar más docentes kichwas” (L5). El docente hace referencia en “Hacer una minga, trabajar las instituciones educativas, cabildos y padres de familia con responsabilidad para mantener nuestra lengua” (D1) “Practicar en todo tiempo, en la comunidad y familia” (L2). “Utilizar el kichwa en la vida diaria” (L4).

## Práctica de la lengua en el hogar y en la comunidad

La familia sigue jugando un rol importante en cuanto a valoración y transmisión de la cultura ancestral y de su lengua, según Tuquerres líder menciona: “Los padres deben hablar en kichwa con sus hijos” (L3). La etapa más adecuada para la transmisión de la lengua según Pupiales es: “Fortalecer el kichwa en la niñez” (L4). Para lo cual, “La base es que los padres debemos hablar con nuestros hijos.” (P3).

## Fortalecimiento de la identidad

Aquí se encontraron comentarios que calzaron, la investigación lingüística y etnográfica, es indispensable para la recopilación de información de las cultura y saberes propios de los pueblos ancestrales es de vital importancia, para la valoración y revitalización por las presentes y futuras generaciones, “Elaborar material, mejorar el corpus de la lengua” (L1).

Para que la lengua kichwa permanezca según una lideresa comunitaria es importante crear: “Talleres y espacios para fortalecer nuestra lengua” (L5), donde se involucre a todos los actores. Sin embargo, el interés de valorar y hablar el kichwa empieza en cada uno de los actores, según Chuquin: “Hay muchos campos en los cuales se debe trabajar para revitalizar el Kichwa. Podemos nombrar: educación, medios de comunicación, producción cultural, creación de neologismos, entre otros. Sin embargo, ese proceso es muy arduo y tomará algunas décadas. Lo que sí se puede trabajar de manera continua es en el uso. Hay que hablar Kichwa dondequiera que estemos. Solo el uso mantendrá vivo al idioma” (D5).

### 3.5 Tabla de resumen

Tabla 18: *Resumen de los factores y estrategias*

Factores relacionados a la pérdida de la lengua		Estrategias para revitalización del uso de la lengua	
Revisión literatura	Entrevistas y encuestas	Revisión de literatura	Entrevistas y encuestas
Adoctrinamiento	Prácticas hegemónicas en la escuela		Educación intercultural bilingüe ampliada
	Insuficientes docentes formados en kichwa		
	Pocas capacidades en el uso de la lengua kichwa		
Desfase intergeneracional	Desfase intergeneracional con énfasis en una baja valoración por parte de las comunidades kichwa-hablantes	Práctica de la lengua en el hogar	Práctica de la lengua en el hogar y en la comunidad
Matrimonios interétnicos			
Contexto dominante excluyente	Contexto dominante excluyente		
	Limitadas oportunidades de comunicación en kichwa con sus padres		
Situación histórica de desigualdad		Investigación lingüística y etnográfica	Fortalecimiento de la identidad a través de investigación lingüística y etnográfica
		Fortalecimiento de la identidad	lingüística y etnográfica
<b>Migración y otros</b>			

Elaborado: Elaboración propia

La tabla muestra el resumen de los factores relacionados con la pérdida de la lengua kichwa y las posibles estrategias de intervención. En las columnas se han ubicado los criterios de la revisión de literatura y las categorías encontradas a partir de las encuestas y entrevistas. En conclusión, se han tomado las cuatro estrategias identificadas por actores de la comunidad para transformarlas en objetivos estratégicos y delinearlos en un plan que será parte de la propuesta del siguiente capítulo.

## CAPITULO IV

### 4. PROPUESTA

#### 4.1 Definición

El esquema del plan estratégico tiene distintas fases, de análisis, diagnóstico, elección de estrategias e implantación de estrategias. La planificación estratégica según Navajo (2009), se puede elaborar en cinco grandes etapas: organización del proceso, análisis, formulación, implantación y control de estrategias.

¿Qué un plan estratégico?

La planificación estratégica según Burgwal & Cuèllar (1999, Navajo, 2009) “es una poderosa herramienta de diagnóstico, análisis, reflexión y toma de decisiones colectivas, acerca del que hacer actual y el camino que deben recorrer en el futuro las comunidades, organizaciones e instituciones” (pág. 27). Es una herramienta que orienta a la toma de decisiones a través de estrategias con pautas claras a ejecutar en los próximos años (Sainz, 2017).

Para la elaboración de una planificación estratégica, según Martínez & Artemio (2005) es importante conocer conceptos que se mencionan a continuación. Los objetivos estratégicos es un facilitar que orienta a cumplir las metas establecidas en una organización, para lo cual debe cumplir características como: mensurable, específico, apropiado realista y oportuno. “Relaciones de las acciones a cometer para el logro de los objetivos estratégicos con identificación clara de: responsables, acciones a cometer, metas y fracasos, hitos intermedios, fechas, control, evaluación y seguimiento” (pág. 184). Ahora, bien, los contenidos de la tabla Número 18 se han tomado como prioridad para desarrollar un esquema de plan estratégico. Así, las 4 estrategias identificadas por los actores se han transformado en los objetivos estratégicos que guían el siguiente plan. Un indicador es un instrumento de medición y valoración del cumplimiento de los objetivos estratégicos, de ellas dependen de que una organización cumpla o no sus metas. La meta “es el valor objetivo que se desea obtener para un indicador en un periodo de tiempo determinado. (...) deben ser retadoras pero realizables, y deben establecerse con la periodicidad adecuada para poder corregir desviaciones antes de que sea demasiado tarde” (pág. 212).













## CONCLUSIONES

Los pueblos originarios de todo el mundo, a lo largo de la historia han cumplido un rol importante en desarrollo de las naciones, sin embargo, sus derechos como pueblos ancestrales y como ciudadanos han sido vulnerados. La constitución del 2008 del Ecuador garantiza los derechos de los pueblos y nacionalidades, no obstante, continúa la discriminación, iniquidad y otros aspectos que inciden en la desvalorización y pérdida de la identidad cultural de estos pueblos.

Las bases teóricas científicas, en cuanto a los factores que inciden en la pérdida de las lenguas maternas en América Latina, se tomó como referencia cuatro artículos de los pueblos originarios sobresalientes: el primero es sobre los Tapietes, un pueblo originario que se encontraba al sureste de Bolivia, el segundo trata sobre mapudungun, uno de los patrimonios que define la identidad del pueblo mapuche en Chile, el tercero trata sobre el que náhuatl o pipil, es una lengua de la familia uto-azteca de algunas regiones de Sonsonate, en el occidente de El Salvador y el último habla de Colombia como un país multicultural y plurilingüe, estas fuentes facilitaron realizar con amplitud el proceso de la investigación.

Para identificar los factores que influyen en la pérdida de la lengua kichwa en el pueblo Karanki se utilizaron instrumentos como: la encuesta que se aplicó a los niños y niñas del CECIB Juna de Dios Navas y adolescente de la comunidad las cuales fueron seleccionados por conveniencia y la entrevista se aplicó a cinco docentes, líderes y padres de familia. En base a esta investigación se pudo evidenciar los siguientes factores: las prácticas hegemónicas en la escuela, insuficientes docentes formados en kichwa, pocas capacidades en el uso de la lengua kichwa, desfase intergeneracional con énfasis en una baja valoración por parte de las comunidades kichwa-hablantes, contexto dominante excluyente y limitadas oportunidades de comunicación en kichwa con sus padres. Siendo la etapa de la niñez donde se debe fortalecer, para que la edad adulta lo pueda utilizar con mayor propiedad y fluidez.

En el proceso de la investigación se presentaron diferentes dificultades una de ellas fue poca existencia de información bibliográfica de los pueblos y nacionalidades en el Ecuador, de manera específica del pueblo Kichwa Karanki no cuenta con datos actualizados de los límites territoriales, educación, actividad económica y población del pueblo lo que dificultó conocer la población total del pueblo y la selección de muestra. Aprendizajes adquiridos en esta investigación son: conocer pueblos originarios a nivel mundial a través de la revisión literaria, utilizar diferentes métodos de investigación, tratar directamente con los kichwa hablantes y conocer sus opiniones acerca de problemática. En cuanto a las limitaciones del estudio es localizada con muestra no probabilística.

## RECOMENDACIONES

Como explica el Plan Estratégico que se plantea en la investigación incentiva el uso de la lengua kichwa a través de objetivos estratégico como: incidir en Educación intercultural bilingüe ampliada, fortalecer la Educación intercultural bilingüe local de actividades, incentivar la práctica de la lengua en el hogar y en la comunidad y fortalecer de la identidad a través de investigación lingüística y etnográfica, con la ejecución de actividades puntuales y un tiempo de dos años.

Se recomienda que los padres de familia sean los principales trasmisores de la lengua kichwa con sus hijos. Al Gobierno comunitario ser el gestor principal de las actividades culturales para la preservación de la cultura y su lengua. A la secretaria de Educación Intercultural Bilingüe, fortalecer y valorar la educación intercultural bilingüe por las autoridades locales y nacional.

Se recomienda a la Universidad Técnica del Norte, involucrar a os estudiantes y docentes en cuanto a la recopilación de la información escrita acerca de los pueblos y nacionalidades que se encuentran en la zona norte del país, ya que existe poca información bibliográfica en estos temas.

## GLOSARIO

**Multilingüismo:** “es una descripción simple de la diversidad lingüística global y, al mismo tiempo, una representación de las habilidades individuales y grupales que han surgido debido a la propia diversidad” (Edwards, 2009, pág. 41)

**Indígena:** “Indígenas son aquellos que nacen en una región, o los pueblos originarios de una región específica” (Munguía, Delgadillo, & Silvano, 2016, pág. 189)

**Cultura:** “Conjunto articulado de expresiones materiales y no materiales que caracterizan a un pueblo (...). Los conocimientos, el idioma, las creencias, el arte, los valores, las normas, las costumbres, las formas de organización, hábitos y actitudes son parte de la cultura” (Tibàn, 2009, pág. 38)

**Comunidad indígena:** “es toda comunidad fundada en relaciones de parentesco o vecindad entre sus miembros, que mantienen lazos históricos culturales con las organizaciones sociales indígenas precolombinas” (Viveiros, 2018)

**Nacionalidad:** “conjunto de pueblos milenarios y constitutivos del Estado Ecuatoriano, que tienen una identidad histórica, idioma y cultura comunes y que viven en un territorio determinado” (Benítez, Hernández, Gurría, & Cisnero, 2016).

**Pueblo:** “se define como las colectividades originarias, conformadas por comunidades o centros con identidades culturales, que tienen sistemas propios de organización social, económica, política y legal” (Benítez, Hernández, Gurría, & Cisnero, 2016)

## BIBLIOGRAFÍA

- Agencia EFE. (28 de Enero de 2019). *Ecuador, otra víctima de pérdida de lenguas indígenas que quiere alzar cabeza*. Obtenido de <https://www.efe.com/efe/america/sociedad/ecuador-otra-victima-de-perdida-lenguas-indigenas-que-quiere-alzar-cabeza/20000013-3880995>
- Alliwa, P. (2018). Lenguas ancestrales: más allá del habla y la escritura. *Piksinakuy*.
- Ames Ramello, p. (2002). *Para ser iguales, para ser distintos. Educación, escritura y poder en el Perú*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos, IEP.
- Andrade, S. (2009). *El reto de la interculturalidad: Interculturalidad, plurinacionalidad y ciencias sociales en el Ecuador*. Obtenido de <https://doi.org/10.26807/ant.v0i8.101>
- Ardila, O. (2010). Revista de Lenguas Indígenas y Universos Culturales. *Universos*, 29-32.
- Ascencio, M. (2013). La pérdida de una lengua: El caso del Nàhuat . *Universidad Don Bosco*, 65-78.
- Ballestín, B., & Fábregues, S. (2018). *La práctica de la investigación cualitativa en ciencias sociales y de la educación*. Barcelona: UOC.
- Banco Mundial. (22 de 02 de 2019). *Lenguas indígenas, un legado en extinción*. Obtenido de <https://www.bancomundial.org/es/news/infographic/2019/02/22/lenguas-indigenas-legado-en-extincion>
- Benítez, N. (2017). Formas y Modos de vida de los pueblos kichwas de Imbabura (Ecuador): territorio, organización, patrimonio e interculturalidad. [ *Tesis doctoral*]. Universidad de Extremadura.
- Benítez, N., Hernández, A., Gurría, J., & Cisnero, F. (Diciembre de 2016). *Revista Turismo y Desarrollo Local*. Obtenido de HECHOS Y REALIDADES DE LOS PUEBLOS KICHWAS DE IMBABURA: A PARTIR DE LA HISTORIA, EL TERRITORIO ANCESTRAL, LA CONSTITUCIÓN E INDICADORES DE DESARROLLO, EN LA ÚLTIMA DÉCADA: <http://www.eumed.net/rev/turydes/21/kichwas.html>
- Benitez, N., Maldonado, A., Tapia, G., & Falcón, S. (2018). Organización Sociopolítica de los Pueblos Kichwas de Imbabura, Ecuador . *DELOS*, 1-15.
- Blácido, R. (2014). *La situación del quechua en el Perú y su inclusión en el sistema educativo*. Perú.
- Cancino, R. (2008). *Diálogos Latinoamericanos* . Dinamarca .
- Cancino, R. (2014). Los Mapuches de Chile y la violencia cultural: la lucha por su cultura y lengua. . *Sociedad y Discurso*, 89.
- Catrileo, M. (2005). Revitalización de la lengua mapuche en Chile. *Documentos Lingüísticos y Literarios UACH*, 10-17.

- CEPAL. (2017). *Los pueblos indígenas en América Latina* . Obtenido de [ Imagen sitio web].
- Cid, C. (2002). Las fronteras de la lengua vasca a lo largo de la historia. *Filología Románica*, 15-36.
- Civallero, E. (2007). Tradición oral indígena en el sur de América Latina: los esfuerzos de la biblioteca por salvar sonidos e historias del silencio . *WLIC durban* , 2.
- Conejo, A. (2008). *Educación Intercultural Bilingüe en el Ecuador*. Obtenido de file:///C:/Users/HP/Downloads/928-Texto%20del%20art%C3%ADculo-2374-1-10-20160211.pdf
- Constitución de la República del Ecuador . (1998). *Título I. De los principios fundamentales* . Decreto Legislativo No. 000. RO/ 1 de 11 de Agosto de 1998.
- Constitución de la República del Ecuador . (1830).
- Constitución de la República del Ecuador. (2008). Quito: Registro Oficial N° 449.
- Díaz, J. (27 de 12 de 2018). *Lenguas indígenas que se hablan en México* . Obtenido de [ Entrada de blog]: <https://blog.xcaret.com/es/lenguas-indigenas-que-se-hablan-en-mexico/>
- Echeverría, J. (2004). *Las sociedades prehispánicas de la Sierra Norte del Ecuador* . Otavalo : Universidad de Otavalo- Instituto Otavaleño de Antropología .
- Edwards, J. (2009). *Un mundo de lenguas*. España: Aresta SC.
- El Mercurio. (5 de Agosto de 2017). *Los orígenes y formas de la lengua kichwa*. Obtenido de Centro interamericano de artesanías y artes populares : <http://documentacion.cidap.gob.ec:8080/bitstream/cidap/1624/1/Los%20or%C3%AADgenes%20y%20formas%20de%20la%20lengua%20kichwa.pdf>
- Escobar, A. (2011). *Dinámica sociolingüística y vitalidad etnolingüística: quechua y aimara peruanos del siglo XXI*. Lima: Urbana-Champaign.
- FAO. (2019). *Pueblos Indígenas*. Obtenido de <http://www.fao.org/indigenous-peoples/es/>
- FILAC. (3 de Enero de 2019). *Fondo para el desarrollo de los pueblos indígenas de América Latina y El Caribe* . Obtenido de La ONU declara el 2019 Año Internacional de las Lenguas indígenas: <http://www.filac.org/wp/comunicacion/filac-informa/la-onu-declara-el-2019-ano-internacional-de-las-lenguas-indigenas/?fbclid=IwAR1B9Tqbt4OuSHLLvjMypDp5tdUTclWDQcb2OZ2qUj2huA9fCZmMQEqoJ14>
- Fishman, J. (2011). *Antología de textos para revitalizar lingüística*. México: ISBN.
- Gobierno Comunitario Naranjito. (2015). *Censo Comunitario*. Ibarra.

- Gundermann, H., Vergara, J., & Díaz, A. (2011). HISTORIA MODERNA DE UNA LENGUA ORIGINARIA: EL JAQI ARU EN CHILE . *Revista de Linguística Teórica y Aplicada*, 69-108.
- Hernandez, S., Fernández, C., & Baptista, P. (2014). *Metodología de la Investigación*. México: MsGRAW-HILL.
- Herrán, J., Torres, Á., & Afonso, A. (2019). Efecto de la territorialidad en la identidad andina: caso Ecuador. *Revista Estudios del Desarrollo Social: Cuba y América Latina*, 7. Obtenido de [http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S2308-01322019000100068](http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2308-01322019000100068)
- Hirsch, S., González, H., & Ciccone, F. (2006). *Lengua e identidad: ideologías lingüísticas, pérdida y revitalización de la lengua entre los tapietes* . Argentina: INDIANA 23.
- Idiazabal, I. (2017). ¿Qué significa la escuela bilingüe para lenguas minorizadas como el nasa yuwe o el euskera? *ONOMÁZEIN* , 137-152.
- INEC. (2010). *Instituto Nacional de Estadística y Censo* . Obtenido de <https://www.ecuadorencifras.gob.ec/institucional/home/>
- INEC. (2010). *Las cifras del pueblo indígena una mirada desde el Censo de Población y Vivienda 2010*.
- Ipiña, E. (1997). Condiciones y perfil del docente de educación intercultural bilingüe. *Revista Iberoamericana de Educación*, 99-109.
- Larrain, A. (2014). Los indígenas Zenú y la educación propia. Entre la “ausencia” de una lengua tradicional y la reivindicación de otros marcadores étnicos. *SURES*, 10.
- LAVANGUARDIA. (21 de 02 de 2009). *La UNESCO calcula que más de 2.500 lenguas están en peligro en el mundo*. Obtenido de <https://www.lavanguardia.com/vida/20090219/53644298411/la-unesco-calcula-que-mas-de-2-500-lenguas-estan-en-peligro-en-el-mundo.html>
- Lemus, J. (2008). *Un modelo de revitalización lingüística: el caso del náhuatl/ pipil de El Salvador*. El Salvador: WANI.
- Majeant, L. (2001). Culturas y lenguas indígenas del Ecuador. *Yachaikuna*.
- Martínez, D., & Artemio, M. (2005). *La elaboración del plan estratégico y su implantación a través del cuadro de mando integral*. España: Díaz de Santos.
- Melchor, V., & Branchadell, A. (2002). *El catalán una lengua de Europa para compartir* . Bellaterra: Servei de Publicacions.
- Mora, R. d. (2012). *Breve historia de las lenguas* . Barcelona: Castalia.
- Moreno Fernández, F., & Otero Roth, J. (2008). *Atlas de la lengua española en el mundo*. España: Ariel.

- Munguía, A., Delgadillo, L., & Silvano, V. (2016). La lucha de los pueblos originarios en México por el reconocimiento de sus derechos. *Latinoamericano de Derechos Humanos*, 187-214.
- Navajo, P. (2009). *Planificación estratégica en organizaciones no lucrativas*. Madrid: Narcea, S.A.
- Navarrete, F. (2010). *Pueblos indígenas de México*. México: Castillo S.A. de C.V.
- Organización de las Naciones Unidas. (Enero de 2010). *La situación de los pueblos indígenas del mundo*. Obtenido de Los pueblos indígenas: pobreza y bienestar: <https://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/SOWIP/press%20package/sowip-press-package-es.pdf>
- Ortiz, G. (2001). *EL QUICHUA EN EL ECUADOR*. Riobamba: Abya-Yala.
- Paza, R. (3 de Enero de 2019). *ChakanaNew*. Obtenido de IMPORTANCIA DE LA LENGUA QUICHUA EN LAS NUEVAS GENERACIONES: <https://www.chakananews.com/importancia-lengua-quichua-nuevas-generaciones/?fbclid=IwAR1mFJFWAyX3bgghCLb56PF6p2j5A6JKJ2t6DbiYxYk42t7QoNPzWXz4eC0>
- Pinzón, S. (2005). Lenguaje, lengua, habla, idioma y dialecto. *La Tadeo*, 11.
- Plan Nacional de Desarrollo 2017-2021. (2017). Quito: Resolución N.º CNP-003-2017.
- Posso, M. (2011). *Proyectos, Tesis y Marcos Lógico*. Quito: Noción Imprenta.
- Posso, M. (2013). *Proyectos, tesis y marco lógico. Planes e informes de investigación*. Quito.
- Pupiales, P. (25 de Octubre de 2019). Factores por la que se están perdiendo el uso del kichwa. (M. Farinango, Entrevistador)
- Sainz, J. (2017). *El plan estratégico en la práctica*. Madrid: ESIC.
- Sampieri, H. (2014). *Metodología de la Investigación*. México: McGrawHill.
- Sampieri, H., Fernández, R., Baptista, C., & Pilar. (2004). *Metodología de la investigación*. México: McGraw-Hill.
- Santos, L. (2017). La invasión Inca al actual Ecuador y la resistencia indígena de los pueblos del norte a finales del siglo XV. [ *Tesis de licenciatura*]. Universidad Central del Ecuador, Quito.
- Sierra, N., & Tibán, A. (2015). *La educación intercultural bilingüe en el Ecuador*. Quito: Campos del Saber.
- Sistema Integrado de Consultas (REDATAM). (2010). *Censo Poblacional y Vivienda*. Quito.

- Stavenhagen, R. (2002). *Revista Iberoamericana de*, 4(7). Sevilla. Obtenido de <https://www.redalyc.org/pdf/282/28240702.pdf>
- survival . (s.f.). *Indigenas Brasil*. Obtenido de [Entrada de blog]: <https://www.survival.es/indigenas/brasil>
- Tejerina, B. (2005). Lengua y economía. Mercado de intercambios simbólicos y consumo de productos lingüísticos en euskera . *Noves SL. Revista de Sociolingüística*, 1-14.
- Tibàn, À. (2009). *Identidad, cultura y gènero*. Quito: Instituto de Estudios Ecuatorianos.
- Vera, M. (2016). PRESENCIA VIVA DE LA LENGUA GUARANÍ: PANORAMA EN AMÉRICA LATINA Y ARGENTINA. SU REIVINDICACIÓN EN LA PROVINCIA DE CORRIENTES1. *Fuentes* , 31.
- Viveiros, E. (2018). *¿Qué es un indio?* Obtenido de [Entrada de blog]: [https://pib.socioambiental.org/es/%C2%BFQui%C3%A9nes\\_son%3F](https://pib.socioambiental.org/es/%C2%BFQui%C3%A9nes_son%3F)
- Walsh, C. (2003). *Gaceta hispanica* . Obtenido de Lla muerte de las lenguas indígenas: la pèrdida de la diversidad: [http://gacetahispanica.com/wp-content/uploads/2012/06/Lamuertedelaslenguasindig\\_ColleenWalsh.pdf](http://gacetahispanica.com/wp-content/uploads/2012/06/Lamuertedelaslenguasindig_ColleenWalsh.pdf)

## ANEXOS

Anexo 1:

*Encuesta aplicada a los niños/as del CECIB “Juan de Dios Navas”*



**UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL NORTE**  
INGENIERÍA EN GESTIÓN Y DESARROLLO SOCIAL



### INSTRUMENTO DE INVESTIGACIÓN

**TEMA:** “Factores relacionados con la pérdida de la lengua kichwa, desde la perspectiva del pueblo Kichwa Karanki, caso comunidad Naranjito”.

#### DATOS INFORMATIVOS

N° de encuesta \_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_ Encuestador: \_\_\_\_\_

1) Genero:

Niña	
Niño	

2) ¿Cuántos años tienes? .....

3) ¿Te gusta conversar?

SI	
NO	

4) ¿Cuándo conversas en qué te gusta hablar en kichwa o en español?

Kichwa	
Español	

5) ¿Tú sabes hablar en kichwa?

SI	
NO	

Si su respuesta es NO pase a la pregunta 10

6) ¿Dónde hablas kichwa? .....

7) ¿Dónde aprendiste a hablar en kichwa? .....

8) ¿Te gusta hablar el kichwa?

Me encanta	
Si me gusta	
Más o menos	
Un poco	
No me gusta	

9) ¿Sabes escribir en kichwa?

SI	
NO	

10) ¿Por qué no te gusta hablar en kichwa? .....

11) ¿En tu familia hablan en kichwa?

SI	
NO	

12) ¿Quiénes hablan kichwa en tu familia? .....

13) ¿Cuánto entiendes del kichwa?

Todo lo que me dicen	
Bastante	
Más o menos	
Poco	
Nada	

14) ¿Te gustaría aprender el kichwa?

SI	
NO	

Porque? .....

15) ¿Tú crees que importante que se siga hablando el kichwa?

SI	
NO	

Porque? .....

Anexo 4:

Encuesta aplicada a los adolescentes de la comunidad Naranjito

 UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL NORTE  
INGENIERÍA EN GESTIÓN Y DESARROLLO SOCIAL 

**INSTRUMENTO DE INVESTIGACIÓN**

TEMA: "Factores relacionados con la pérdida de la lengua kichwa, desde la perspectiva del pueblo Kichwa Karanki, caso comunidad Naranjito".

**Instrucción:** Marque con una X la respuesta que usted considere conveniente.

**DATOS INFORMATIVOS**

Nº de encuesta 1 Fecha: \_\_\_\_\_

1) Genero:

Femenino	
Masculino	X

2) ¿Cuántos años tienes? 15

**PREGUNTAS DE COMPLETACIÓN**

3) ¿Te gusta conversar?

Si	
No	
Más o menos	X

4) ¿Cuándo conversas qué prefieres?

Kichwa	
Español	X
Ambas	

5) ¿Sabes hablar en kichwa?

Si	
Más o menos	X
No	

*entendo*

6) ¿Quién te enseñó a hablar kichwa?

*Mis Padres*

7) ¿Cuánto entiendes del kichwa?

Todo lo que me dicen	
Más o menos	X
Nada	

8) ¿En tu familia hablan en kichwa?

SI	
NO	X



9) Menciona 4 personas con las que hablas kichwa en tu familia

Abuela ..... Pa .....  
Prima ..... Neimang .....

10) ¿Te gusta hablar kichwa?

Si me gusta	<input checked="" type="checkbox"/>
Más o menos	<input type="checkbox"/>
No me gusta	<input type="checkbox"/>

11) ¿Cuánto usas kichwa en la escuela?

Bastante	<input type="checkbox"/>
Más o menos	<input type="checkbox"/>
Nada	<input checked="" type="checkbox"/>

12) ¿Con quién hablas kichwa en la escuela?

No hablo .....

13) ¿Sabes escribir en kichwa?

Si	<input type="checkbox"/>
Un poco	<input checked="" type="checkbox"/>
No	<input type="checkbox"/>

14) ¿Por qué no usas siempre kichwa?

Porque no se hablar fluido o bien, y mas las personas  
están acostumbrados a hablar español .....

15) ¿Cuándo seas grande, crees que te servirá el kichwa?

Si	<input checked="" type="checkbox"/>
Un poco	<input type="checkbox"/>
No	<input type="checkbox"/>

¿Por qué/ Para qué? Para conversar o en el ambito estudiantil  
seria para traducir algo .....

Anexo 3:

*Cuestionario de entrevista dirigido a: docentes, líderes y padres de familia*

1. ¿Cuáles son los factores por la que se están perdiendo el uso del kichwa? A nivel: Nacional, comunitario, familiar y escolar.
2. ¿A qué edad se usa más el kichwa?
3. ¿A qué edad se deja de usar el kichwa?
4. ¿Qué hacer para mantener el kichwa?

Anexo 4:

*Aplicando la encuesta a los niños y niñas del CECIB “Juan de Dios Navas”*



Anexo 5:

*Entrevista a una madre de familia*



Anexo 6:

*Entrevista a docente*



## Urkund Analysis Result

Analysed Document: Trabajo de Titulación\_Verónica Farinango.docx (D63860081)  
Submitted: 2/13/2020 6:32:00 PM  
Submitted By: mvfarinangog@utn.edu.ec  
Significance: 1 %

### Sources included in the report:

TRABAJO-DE-TESIS-MAESTRÍA-COMPLETO-JUNIO12.docx (D54295698)  
TESIS VICTORIA TELENCHANO110.docx (D12631979)  
Tesis Jenny Granizo.docx (D41400070)  
Tarea Producto.pdf (D63638572)  
KICHWA.docx (D59536888)  
<https://www.lavanguardia.com/vida/20090219/53644298411/la-unesco-calcula-que-mas-de-2-500-lenguas-estan-en-peligro-en-el-mundo.html>Lemus,  
<https://eprints.ucm.es/40502/1/T38137.pdf>  
<https://dspace.ups.edu.ec/bitstream/123456789/7474/6/UPS-QT06257.pdf>  
<https://www.teclin.org/attachment/774690/>

### Instances where selected sources appear:

12